VI2F-PICOR
CORNETTA CITOFONICA GAMMA 2 FILI



1) Generali
Il dispositivo VI2F-PICOR è una postazione interna audio del sistema videocitofonico a 2 fili AVE V44EASY. Le funzioni e le caratteristiche sono:
- Risposta ad una chiamata;
- Gestione campanello ausiliario fuori porta
- Gestione n.3 varchi, due a bordo della postazione esterna ed uno optional su relè ausiliario VI2F-RELAY;

2) Dichiarazione di conformità
Il dispositivo VI2F-PICOR è conforme alle seguenti normative:
- EN 62820-1-1:2016 Sistemi interfonici per edifici - Parte 1-1: Requisiti di sistema – Generale. Grado 2;

É, inoltre, conforme alle seguenti direttive e regolamenti:
- RoHS direttiva 2011/65/EU;
- REACh regolamento (CE) N. 1907/2006;
- EMC 2014/30/EU

3) Installazione, posizionamento e fissaggio
La cornetta deve essere installata in locali chiusi, nei limiti di temperatura indicati e seguendo le istruzioni riportate nel presente documento.
Il dispositivo può essere installato, utilizzando la piastra metallica fornita a corredo, su scatole rettangolari a 3 moduli installate verticalmente oppure direttamente a parete utilizzando le forature esistenti sul dispositivo (in tal caso è necessario realizzare un piccolo scasso nel muro per alloggiare il connettore di collegamento).
È consigliato installare il prodotto a 1,5 m da terra. Per installare i dispositivi fare riferimento alla figura 1 e 2.

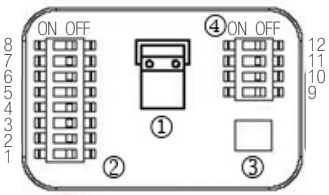
4) Collegamenti
Di seguito è riportato il significato dei connettori di collegamento e dei dip-switches posti nella parte posteriore del dispositivo (fig. A):
- **BUS 2 fili**

Connettore 2 poli non polarizzato (1).
- **ingresso pulsante campanello**

Connettore 2 fili fornito a corredo (3). Nota: collegare un pulsante normalmente aperto (es. AVE 441005) libero da potenziale.

5) Indirizzamento e adattamento dell'impedenza
Sul retro dell'involucro sono accessibili due banchi di dip-switch:
- **da 8 posizioni** (2): con il quale è possibile impostare l'indirizzo della cornetta da 1 a 128, usando la tabella riportata sull'ultima pagina;
- **da 4 posizioni** (4): con il quale è possibile:
  - DIP9: impostare il tempo di chiusura di una chiamata dopo lo sblocco di un varco (ON=10 sec. – OFF=5 sec.)
  - DIP10: durata del tempo di squillo della suoneria (ON=60 sec. – OFF=30 sec.). Se nell'app.to sono presenti più postazioni interne, il tempo di squillo sarà determinato da quella con tempo inferiore.
  - DIP11: attivazione della gestione dei varchi da parte della cornetta (ON=abilitata – OFF=disabilitata).
  - DIP12: Attivare (sx) o disattivare (dx) la resistenza di fine linea (RC)

NOTA: le funzioni assegnate ai dip switches 10 e 11 sono disponibili solo se con postazione esterna compatibile (vedi manuale di sistema).



6) Selezione della postazione esterna da gestire
In modalità stand-by i pulsanti della cornetta possono sbloccare i varchi di una sola postazione esterna. Durante i primi 60 sec dall'accensione, la pressione breve del pulsante "DTD" consente la selezione della postazione esterna da associare alla cornetta.
La cornetta potrà, comunque, ricevere chiamate da tutte le postazioni esterne ad essa associate e di conseguenza sbloccarne i varchi (se il DIP11 è in ON).

7) Feedback sonoro dei pulsanti
Entro 60 sec dall'accensione, una breve pressione del pulsante "I" abilita (doppio tono di conferma) o disabilita (singolo tono di conferma) il feedback sonoro dei pulsanti alla loro pressione.

8) Selezione della suoneria
Entro 60 s dall'accensione, una breve pressione del pulsante "altoparlante" fa emettere al dispositivo la suoneria utilizzata alla ricezione di una chiamata; un'ulteriore pressione dello stesso pulsante consente di selezionare la suoneria successiva. Dopo un minuto dall'accensione, la suoneria selezionata sarà impostata.

9) Volume della suoneria
Trascorso il primo minuto dall'accensione del dispositivo, alla ricezione di una chiamata è possibile modificare l'intensità dello squillo della suoneria selezionata. Per effettuare l'operazione, durante lo squillo della suoneria, premere il pulsante "altoparlante" per modificare l'intensità del suono della suoneria. Il dispositivo consente la selezione di quattro differenti valori:
VOLUME BASSO - VOLUME MEDIO 1 – VOLUME MEDIO 2 – VOLUME ALTO
Alla ricezione di una chiamata non sarà attivata la suoneria ed il led di segnalazione inizierà a lampeggiare di colore verde.

10) Funzione mute
Con il dispositivo a riposo premere il pulsante "altoparlante" per abilitare/disabilitare la funzione MUTE. La funzione MUTE attiva è segnalata dal led acceso di colorazione arancio: alla ricezione di una chiamata non sarà attivata la suoneria ed il led di segnalazione inizierà a lampeggiare di colore verde.

11) Volume audio
Quando la conversazione è attiva (cornetta sganciata) brevi pressioni del pulsante volume "altoparlante" consentono di impostare il volume dell'audio in cornetta. Il volume di default è Volume 2, sui 3 disponibili. Con brevi pressioni la selezione passa al successivo per poi ritornare automaticamente al primo, in modo circolare. L'ultimo selezionato viene automaticamente memorizzato.

12) Funzioni base:
Di seguito sono riportate le funzioni base del dispositivo:
- **Risposta a una chiamata in arrivo**
  In modalità stand-by, sollevare la cornetta per rispondere ad una chiamata in arrivo.
- **Termine di una chiamata in corso**
  Durante i 120 s di conversazione è possibile terminare la chiamata riagganciando la cornetta.
- **Apertura porta**
  Quando il dispositivo è in stand-by, è chiamato o è in conversazione con un posto esterno, premere brevemente il pulsante:
  - Chiave: apertura varco 1 (in potenza) a bordo della postazione esterna
  - Cancello: apertura varco 2 (a contatto pulito) a bordo della postazione esterna
  - Cerchio: apertura varco 3 (a contatto pulito) a bordo del modulo relè ausiliario VI2F-RELAY (non fornito a corredo)
  - Stella: apertura varco 4 (a contatto pulito) a bordo del modulo relè ausiliario VI2F-RELAY (non fornito a corredo)

N.B.: l'attivazione della funzione di sblocco senza una chiamata in corso deve essere eseguita premendo il pulsante DTD, entro 60 sec. dall'accensione del dispositivo.
La pressione del pulsante consente la selezione del numero della postazione esterna (da #1 a #5) che sarà gestita:
- 1 pressione (1 segnale acustico) = P.E.#1
- 2 pressioni (2 segnali acustici) = P.E.#2
- 3 pressioni (3 segnali acustici) = P.E.#3
- 4 pressioni (4 segnali acustici) = P.E.#4
- 5 pressioni (5 segnali acustici) = P.E.#5

Nota: gli indirizzi da 6 a 9 non sono attualmente gestiti.

13) Chiamata portineria
In modalità stand-by, sollevare la cornetta e premere a lungo (3 s) il pulsante apri porta "DTD" per chiamare il portiere (funzione disponibile solo in presenza della postazione di portineria). Se il dispositivo emette 3 brevi "beep" la chiamata è fallita.

14) Chiamata in arrivo da pulsante campanello
Se al connettore "doorbell" del dispositivo è collegato un pulsante campanello (es. AVE 441005), alla pressione dello stesso la cornetta emetterà uno squillo (suono indipendente dalla suoneria di chiamata principale).

15) Chiamata intercomunicante tra appartamenti (DTD)
La funzione è disabilitata di default; per abilitarla è necessario, trascorso il primo minuto dall'accensione del dispositivo, con cornetta agganciata premere il pulsante DTD per tre secondi; il dispositivo emetterà due toni di conferma. Una nuova pressione del pulsante DTD per tre secondi disabiliterà nuovamente la funzione, il dispositivo emetterà un tono di conferma.
Premendo il pulsante "DTD" è possibile effettuare una chiamata tra appartamenti differenti. La programmazione dell'appartamento da chiamare può essere effettuata in due modi:
- Mediante software V44 CONFIG: dal software di configurazione è possibile associare al pulsante DTD il numero dell'appartamento da chiamare;
- Mediante selezione manuale: con cornetta sganciata premere il pulsante "DTD" per attivare la procedura di chiamate intercomunicante (accensione del led di colore blu).

Premere il pulsante "I" o il pulsante "stella" per aumentare/diminuire il numero dell'appartamento da chiamare; il numero selezionato sarà identificato dal numero di squilli emessi dalla cornetta e dal lampeggio del led di colore blu. Effettuata la selezione dell'appartamento da chiamare, premere nuovamente il pulsante "DTD".

Nota: La funzione manuale, per questioni di comodità, è possibile solo nell'intervallo di appartamenti da 1 a 10.

16) Chiamata interfono

Premendo il pulsante "I" il dispositivo attiva una chiamata interfono verso i posti interni dello stesso appartamento. Mediante il software di gestione V44 CONFIG del sistema 2 fili è possibile modificare il funzionamento del pulsante "I" da funzione "interfono" a funzione "intercomunicante tra appartamenti differenti".

17) Funzione studio medico

In modalità stand-by e con cornetta sganciata, la pressione prolungata del pulsante "I" abilita la funzione "studio medico":

1. Pressione pulsante "I" per 3 sec. = varco #1 (contatto in potenza a bordo della postazione esterna)
2. dalla condizione precedente, pressione pulsante "I" per 3 sec. = varco #2 (contatto pulito a bordo della postazione esterna)
3. dalla condizione precedente, pressione pulsante "I" per 3 sec. = varco #3 - contatto a bordo del relè ausiliario #1
4. dalla condizione precedente, pressione pulsante "I" per 3 sec.= varco #4 - contatto del relè ausiliario #2
5. dalla condizione precedente, pressione pulsante "I" per 3 sec. = tutti i contatti (#1 - #4) contemporaneamente
6. dalla condizione precedente, pressione pulsante "I" per 3 sec. = disattivazione della funzione

La funzione studio medico attiva è segnalata con l'accensione del led della cornetta di colore blu.

18) Ripristino dei parametri di default

Se entro 60 s dal power-on il pulsante "I" viene premuto per 3 s, il dispositivo si predispone per il reset alle impostazioni di fabbrica, segnalandolo con tre "beep". Premendo nuovamente il pulsante "I" il reset viene effettuato, confermando l'operazione con un altro lungo "beep.

19) Caratteristiche tecniche

Vedi ultima pagina.

Tutte le caratteristiche del dispositivo sono reperibili nel manuale del sistema 2 fili.
Per scaricare il manuale completo del sistema 2 fili scansiona il codice qr riportato nella pagina dei disegni.

ENG

VI2F-PICOR
2-WIRE INTERCOM HANDSET

1) Overview

The VI2F-PICOR device is an indoor audio station for the AVE V44EASY 2-wire video intercom system. The functions and characteristics are as follows:

- Answering a call;
- Management of the auxiliary outside door bell
- Management of three gates, two on board the outdoor station and one optional on auxiliary relay VI2F-RELAY;

2) Declaration of conformity

The VI2F-PICOR device complies with the following standards:

- EN 62820-1-1:2016 Building intercom systems - Part 1-1: System Requirements – General. Grade 2;

It also complies with the following directives and regulations:

- RoHS Directive 2011/65/EU;
- REACh Regulation (EC) No. 1907/2006;
- EMC 2014/30/EU

3) Installation, positioning and fixing

The handset must be installed indoors, within the temperature limits indicated, and following the instructions in this document.

The device can be installed, with the metal plate provided, on vertically installed 3-module rectangular boxes or directly on the wall thanks to the holes on the device (in this case, a small recess in the wall is required to accommodate the connector).

It is recommended to install the product 1.5 m from the ground. Refer to Figures 1 and 2 to install the devices.

4) Connections

The meaning of the connection plugs and dip-switches located at the rear of the device (fig. A) is illustrated here below:

- **2-Wire BUS**

2-pole non-polarised connector (1).

- **Bell button input**

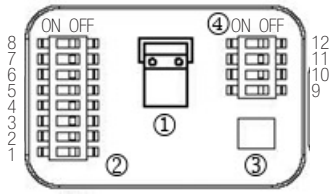
2-wire connector provided (3). Note: Connect a normally open button (e.g. AVE 441005) which must be free of potential.

5) Addressing and impedance matching

Two banks of DIP switches are accessible on the back of the shell:

- **8-position** (2): with which the handset address can be set from 1 to 128, referring to the table on the last page;
- **4-position** (4): with which it is possible to set:
  - DIP9: the call termination time after unlocking a door (ON=10 sec. – OFF=5 sec.)
  - DIP10: the ringing duration (ON=60 sec. – OFF=30 sec.).
    If the apartment has multiple indoor stations, the ringing time will be determined by the one with the shortest time.
  - DIP11: activation of door management by the handset (ON=enabled – OFF=disabled).
  - DIP12: Enable (left) or disable (right) the end-of-line resistor (RC)

NOTE: the functions assigned to DIP switches 10 and 11 are only available with a compatible outdoor station (see system manual).



6) Selecting the outdoor station to be managed

In standby mode, the handset buttons can unlock the doors of only one outdoor station. During the first 60 seconds after being started, briefly pressing the "DTD" button allows to select the outdoor station to be paired with the handset.

The handset can, however, receive calls from all outdoor stations paired with it and consequently unlock their doors (if DIP11 is ON).

7) Button audible feedback

Within 60 seconds of starting the device, pressing briefly the "I" button enables (double confirmation tone) or disables (single confirmation tone) the audible feedback from the buttons when they are pressed.

8) Ringtone selection

Within 60 seconds of starting the device, if the "speaker" button is short-pressed, the ringtone used when an incoming call is received plays; by pressing the same button again, the next ringtone is selected. One minute after starting the device, the selected ringtone will be set.

9) Ringtone volume

After the first minute of the device being started, when a call is received, the ringtone volume of the selected ringtone can be adjusted. To do this, while the ringtone is playing, press the "speaker" button to adjust the ringtone volume.

The device allows to select four different volume levels:

LOW VOLUME - MEDIUM VOLUME 1 - MEDIUM VOLUME 2 - HIGH VOLUME

When a call is received, the ringtone will not be activated and the indicator LED will start flashing green.

10) Mute function

With the device in standby mode, press the "speaker" button to enable/disable the MUTE function. The active MUTE function is indicated by the orange LED: when a call is received, the ringtone will not be activated and the indicator LED will start flashing green.

11) Audio volume

When the conversation is active (handset unhooked), press briefly the "speaker" volume button to set the volume of the audio in the handset. The default volume is Volume 2, out of 3 available. Press briefly to move to the next one; the system automatically returns to the first one, following a circular pattern. The last selected one is automatically stored.

12) Basic functions:

The basic functions of the device are illustrated here below:

- **Answer an incoming call**
  In standby mode, pick up the handset to answer an incoming call.
- **End a call in progress**
  A call can be ended at any time within the 120-s conversation by hanging up the handset.
- **Door opening**
  When the device is on standby, receiving a call, or in conversation with an external unit, press the following buttons briefly:
  - Key: opens gate 1 (power) on the outdoor station
  - Gate: opens gate 2 (dry contact) on the outdoor station
  - Circle: opens gate 3 (dry contact) on the VI2F-RELAY auxiliary relay module (not supplied)
  - Star: opens gate 4 (dry contact) on the VI2F-RELAY auxiliary relay module (not supplied)

N.B.: Activating the unlock function without an ongoing call must be performed by pressing the DTD button within 60 seconds of turning on the device.

Pressing the button allows you to select the number of the outdoor station (from #1 to #5) that will be managed:

- 1 press (1 beep) = O.S.#1
- 2 presses (2 beeps) = O.S.#2
- 3 presses (3 beeps) = O.S.#3
- 4 presses (4 beeps) = O.S.#4
- 5 presses (5 beeps) = O.S.#5

Note: Addresses 6 to 9 are currently not supported.

13) Concierge call

In standby mode, lift the handset and press and hold (3 s) the "DTD" door open button to call the concierge (function only available if a concierge station is present). If the device emits 3 short "beeps", the call was unsuccessful.

14) Incoming call from doorbell button

If a doorbell button (e.g. AVE 441005) is connected to the device's "doorbell" connector, pressing it will cause the handset to ring (this sound is independent of the main call ringtone).

15) Intercom call between apartments (DTD)
This function is disabled by default; to enable it, within the first minute after starting the device, press the DTD button for three seconds with the handset on hook; the device will emit two confirmation tones. By pressing the DTD button again for three seconds, the function is disabled again; the device will emit a confirmation tone.
By pressing the "DTD" button, it is possible to make a call between different apartments. Programming the apartment to be called can be obtained in two ways:
- Using the V44 CONFIG software: from the configuration software, the DTD button can be paired with the number of the apartment to be called;
- Manual selection: with the handset off the hook, press the "DTD" button to activate the intercom call procedure (the blue LED will turn on).
  Press the "I" button or the "star" button to increase/decrease the number of the apartment to be called; the selected number will be identified by the number of rings emitted by the handset and by the flashing blue LED. Once the apartment to be called is selected, press the "DTD" button again.
  Note: For convenience, the manual function is only available in the apartment range from 1 to 10.

16) Intercom call
When the "I" button is pressed, the device activates an intercom call to the indoor stations in the same apartment. By using the V44 CONFIG management software for the 2-wire system, the function of the "I" button can be changed from "intercom" to "intercom between different apartments."

17) Medical office function
In standby mode and with the handset off-hook, holding down the "I" button enables the "medical office" function:
1. Press the "I" button for 3 seconds = gate #1 (power contact on the outdoor station)
2. from the previous status, press the "I" button for 3 seconds = gate #2 (dry contact on the outdoor station)
3. from the previous status, press the "I" button for 3 seconds. = gate #3 - contact on board auxiliary relay #1
4. from the previous status, press and hold the "I" button for 3 seconds = gate #4 - contact on auxiliary relay #2
5. from the previous status, press and hold the "I" button for 3 seconds = all contacts (#1 - #4) simultaneously
6. from the previous status, press and hold the "I" button for 3 seconds = function deactivated

The blue LED on the handset indicated that the active medical office function is active.

18) Resetting default parameters
If the "I" button is pressed for 3 s within 60 s of power-on, the device prepares to reset to the factory settings: this is signalled by three "beeps." Press the "I" button again to reset: the operation is confirmed by another long "beep."

19) Technical characteristics
See last page.

All device features can be found in the 2-wire system manual.
To download the complete 2-wire system manual, scan the QR code on the drawings page.

DE

VI2F-PICOR
HÖRER DER SPRECHANLAGE PRODUKTREIHE MIT 2 DRÄHTEN

1) Allgemeines
Das Gerät VI2F-PICOR ist eine Außenstation der Video-Türsprechanlage AVE mit 2 Drähten V44EASY. Die Funktionen und Merkmale im Überblick:
- Beantworten eines Anrufs.
- Verwaltung der Zusatz-Türklingel
- Verwaltung von 3 Toren, zwei an der Außenstation und ein optionales am Zusatzrelais VI2F-RELAY.

2) Konformitätserklärung
Das Gerät VI2F-PICOR erfüllt die Anforderungen folgender Normen:
- EN 62820-1-1:2016 Gebäude-Sprechanlagen – Teil 1-1: Generelle Systemanforderungen. Grad 2.

Es erfüllt außerdem die Anforderungen folgender Richtlinien und Verordnungen:
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.
- REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006.
- EMV 2014/30/EU

3) Installation, Positionierung und Befestigung
Der Hörer muss in geschlossenen Räumen, innerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen und unter Beachtung der in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen installiert werden.
Das Gerät kann mit Hilfe der mitgelieferten Metallplatte auf rechteckigen 3-Modul-Dosen vertikal oder mit Hilfe der vorhandenen Löcher am Gerät direkt an der Wand installiert werden (in diesem Fall muss ein kleines Loch in die Wand gebohrt werden, um den Anschlussstecker unterzubringen). Es wird empfohlen, das Produkt 1,5 m über dem Boden zu installieren. Zur Installation der Geräte siehe Abbildung 1 und 2.

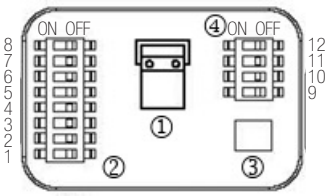
4) Verbindungen
Die Bedeutung der Anschlüsse und Dip-Schalter auf der Rückseite des Geräts ist unten dargestellt (Abb. A):
- **BUS 2 Drähte**

Nicht polarisierter 2-poliger Stecker (1).
- **Eingang Taste Klingelton**

Stecker mit 2 Drähten im Lieferumfang enthalten (3) Hinweis: Eine Taste mit potentialfreiem Schließerkontakt (Bsp. AVE 441005) anschließen.

5) Adressierung und Anpassung des Scheinwiderstands
Auf der Rückseite des Gehäuses befinden sich zwei DIP-Schalterreihen:
- **mit 8 Positionen** (2): mit ihnen kann die Adresse des Hörers von 1 bis 128 anhand der Tabelle, die auf der letzten Seite angeführt ist, eingestellt werden;
- **mit 4 Positionen** (4): mit denen Folgendes möglich ist:
  - DIP9: Einstellung der Beendigungsdauer eines Anrufs nach der Entriegelung eines Tors (ON=10 s. – OFF=5 s.)
  - DIP10: Klingeldauer des Klingeltons (ON=60 s. – OFF=30 s.).
    Sind in der Wohnung mehrere Innenstationen vorhanden, richtet sich die Klingeldauer nach derjenigen mit der kürzesten Zeit.
  - DIP11: Aktivierung der Verwaltung der Tore seitens des Hörers (ON=aktiviert– OFF=deaktiviert).
  - DIP12: Den Widerstand der Endlinie (RC) aktivieren (links) oder deaktivieren (rechts)

HINWEIS: Die den DIP-Schaltern 10 und 11 zugewiesenen Funktionen sind nur mit einer kompatiblen Außenstation verfügbar (siehe Systemhandbuch).



6) Auswahl der zu verwaltenden Außenstation
Im Standby-Modus können die Tasten des Hörers nur die Türen einer Außenstation entsperren. Innerhalb der ersten 60 Sekunden nach dem Einschalten können Sie durch kurzes Drücken der Taste „DTD" die mit dem Hörer zu verknüpfende Außenstation auswählen.
Der Hörer kann jedoch Anrufe von allen verknüpften Außenstationen empfangen und deren Türen entriegeln (sofern DIP11 auf ON steht).

7) Akustische Rückmeldung der Tasten
Innerhalb von 60 Sekunden nach dem Einschalten kann durch kurzes Drücken der Taste „I" die akustische Rückmeldung der Tasten beim Drücken aktiviert (doppelter Bestätigungston) oder deaktiviert (einfacher Bestätigungston) werden.

8) Auswahl des Klingeltons
Innerhalb von 60 Sekunden nach dem Einschalten kann durch kurzes Drücken der Taste „Lautsprecher" der Klingelton abgespielt werden, der bei eingehenden Anrufen verwendet wird. Durch erneutes Drücken derselben Taste können Sie den nächsten Klingelton auswählen. Eine Minute nach dem Einschalten des Geräts ist der ausgewählte Klingelton eingestellt.

9) Lautstärke des Klingeltons
Nach Ablauf der ersten Minute nach dem Einschalten des Geräts können Sie bei eingehenden Anrufen die Lautstärke des ausgewählten Klingeltons ändern. Drücken Sie hierzu während des Klingelns des Klingeltons die Taste „Lautsprecher", um die Intensität der Tons des Klingeltons einzustellen. Das Gerät bietet vier verschiedene Lautstärkenstufen:
LAUTSTÄRKE NIEDRIG - LAUTSTÄRKE MITTEL 1 - LAUTSTÄRKE MITTEL 2 - LAUTSTÄRKE HOCH
Beim Eingehen eines Anrufs wird der Klingelton nicht aktiviert und die Anzeige-LED beginnt grün zu blinken.

10) Stummschaltfunktion
Drücken Sie im Standby-Modus des Geräts die Taste „Lautsprecher", um die Stummschaltung zu aktivieren/deaktivieren. Die aktive Stummschaltung wird durch die orangefarbene LED angezeigt: Bei einem eingehenden Anruf wird der Klingelton nicht aktiviert und die Anzeige-LED beginnt grün zu blinken.

11) Lautstärke
Wenn das Gespräch aktiv ist (Hörer abgenommen), können Sie durch kurzes Drücken der Lautstärketaste „Lautsprecher" die Audio-Lautstärke am Hörer einstellen. Die Standard-Lautstärke ist Lautstärke 2, eine der 3 verfügen. Durch kurzes Drücken wechselt die Auswahl zur nächsten und kehrt dann automatisch zur ersten zurück. Die zuletzt gewählte Option wird automatisch gespeichert.

12) Grundlegende Funktionen:
Die Basisfunktionen des Geräts im Überblick:
- **Antworten eines eingehenden Anrufs**
  Heben Sie im Standby-Modus den Hörer ab, um einen eingehenden Anruf zu beantworten.
- **Schließen eines laufenden Anrufs**
  Während der 120 s Gesprächszeit können Sie den Anruf durch Auflegen des Hörers beenden.
- **Tür schließen**
  Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet, einen Anruf empfängt oder mit einer Außenstation kommuniziert, drücken Sie kurz die Taste:
  - Schlüssel: Öffnet Tor 1 (Stromversorgung) an der Außenstation.
  - Tor: Öffnet Tor 2 (potenzialfreier Kontakt) an der Außenstation.
  - Kreis: Öffnet Tor 3 (potenzialfreier Kontakt) am Zusatzrelaismodul VI2F-RELAY. (Nicht im Lieferumfang enthalten)
  - Stern: Öffnet Tor 4 (potenzialfreier Kontakt)am Zusatzrelaismodul VI2F-RELAY (Nicht im Lieferumfang enthalten)

Hinweis: Die Aktivierung der Entriegelungsfunktion ohne ein bestehendes Gespräch muss durch Drücken der DTD-Taste innerhalb von 60 Sekunden nach dem Einschalten des Geräts erfolgen.
Durch Drücken der Taste kann die Nummer der zu verwaltenden Außenstation (von #1 bis #5) ausgewählt werden:
- 1 Mal Drücken (1 Signalton) = A.S.#1
- 2 Mal Drücken (2 Signaltöne) = A.S.#2
- 3 Mal Drücken (3 Signaltöne) = A.S.#3
- 4 Mal Drücken (4 Signaltöne) = A.S.#4
- 5 Mal Drücken (5 Signaltöne) = A.S.#5

Hinweis: Die Adressen 6 bis 9 werden derzeit nicht unterstützt.

13) Anruf Pförtnerstelle
Im Standby-Modus den Hörer abnehmen und die Türöffnertaste „DTD" 3 Sekunden lang gedrückt halten, um die Pförtnerstelle anzurufen (diese Funktion ist nur verfügbar, wenn eine Pförtnerstation vorhanden ist). Wenn das Gerät 3 kurze Pieptöne abgibt, ist der Anruf fehlgeschlagen.

14) Eingehender Anruf über die Türklingeltaste
Wenn eine Türklingeltaste (z. B. AVE 441005) an den Klingelanschluss des Geräts angeschlossen ist, gibt der hörer durch Drücken dieser Taste einen Ton (dieser Ton ist unabhängig vom Hauptklingelton) aus.

15) Sprechanlage zwischen Wohnungen (DTD)
Die Funktion ist standardmäßig deaktiviert. Um sie zu aktivieren, drücken Sie innerhalb der ersten Minute nach dem Einschalten des Geräts die Taste „DTD" drei Sekunden lang bei aufgelegtem Hörer. Das Gerät gibt zwei Bestätigungstöne aus. Durch erneutes Drücken der Taste „DTD" für drei Sekunden wird die Funktion wieder deaktiviert. Das Gerät gibt einen Bestätigungston aus.
Durch Drücken der Taste „DTD" kann ein Anruf zwischen verschiedenen Wohnungen getätigt werden. Die Programmierung der anzurufenden Wohnung kann auf zwei Arten erfolgen:
- Mit Hilfe der Software V44 CONFIG: Über die Konfigurationssoftware ist es möglich, der Taste „DTD" die Wohnungsnummer zuzuweisen.
- Manuelle Wahl: Drücken Sie bei abgenommenem Hörer die Taste „DTD", um den Anruf der Sprechanlage zu aktivieren (die blaue LED leuchtet).
  Drücken Sie die Taste „I" oder „Stern", um die Wohnungsnummer zu erhöhen/verringern. Die gewählte Nummer wird durch die Anzahl der vom Hörer ausgegebenen Klingelzeichen und die blinkende blaue LED identifiziert. Die anzurufenden Wohnung auswählen und erneut die Taste „DTD" drücken.
  Hinweis: Aus Gründen der Einfachheit ist die manuelle Funktion nur im Wohnungsbereich von 1 bis 10 möglich.

16) Anruf Sprechanlage
Durch Drücken der Taste „I" wird ein Anruf der Sprechanlage zu den Innenstationen in derselben Wohnung getätigt. Mit Hilfe der Verwaltungssoftware V44 CONFIG für das 2-Draht-System können Sie die Funktion der Taste „I" von „Gegensprechanlage" auf „Sprechanlage zwischen verschiedenen Wohnungen" umstellen.

17) Funktion „Arztpraxis"
Im Standby-Modus und bei abgenommenem Hörer wird durch Gedrückthalten der Taste „I" die Funktion „Arztpraxis" aktiviert:
1. Taste „I" 3 Sekunden gedrückt halten = Tor 1 (Leistungkontakt an der Außenstation)
2. Aus dem vorherigen Zustand die Taste „I" 3 Sekunden gedrückt halten = Tor 2 (potenzialfreier Kontakt an der Außenstation)
3. Aus dem vorherigen Zustand die Taste „I" 3 Sekunden gedrückt halten = Tor 3 – Kontakt am Zusatzrelais 1
4. Aus dem vorherigen Zustand die Taste „I" 3 Sekunden gedrückt halten = Tor 4 – Kontakt des Zusatzrelais 2
5. Aus dem vorherigen Zustand die Taste „I" 3 Sekunden gedrückt halten = alle Kontakte (1–4) gleichzeitig
6. Aus dem vorherigen Zustand die Taste „I" 3 Sekunden gedrückt halten = Funktion deaktiviert

Die aktive Funktion „Arztpraxis" wird durch die blaue LED am Hörer angezeigt.

18) Wiederherstellung der Standardparameter
Wird innerhalb von 60 s nach dem Einschalten die Taste „I" 3 s lang gedrückt, bereitet sich das Gerät auf das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen vor und signalisiert dies mit einem langen Piepton. Durch erneutes Drücken der Taste „I" wird der Reset durchgeführt und der Vorgang mit einem weiteren langen Piepton bestätigt.

19) Technische Eigenschaften
Siehe letzte Seite.

Alle Merkmale des Gerätes sind im Handbuch des Systems mit 2 Drähten einsehbar.
Um das vollständige Handbuch zum 2-Draht-System herunterzuladen, scannen Sie den QR-Code auf der Seite der Zeichnungen ein.

ESP

VI2F-PICOR
AURICULAR DE PORTERO AUTOMÁTICO GAMA 2 CABLES

1) Generales
El dispositivo VI2F-PICOR es una estación interior de audio del sistema de videoportero de 2 cables AVE V44EASY. Las funciones y las características son:
- Respuesta a una llamada;
- Gestión timbre auxiliar fuera puerta
- Gestión n.3 pasos, dos en la estación exterior y uno opcional en relé auxiliar VI2F-RELAY;

2) Declaración de conformidad
El dispositivo VI2F-PICOR está conforme con las siguientes normativas:
- EN 62820-1-1:2016 Sistemas de intercomunicación de edificios - Parte 1-1: Requisitos de sistema – General. Grado 2;

Está, también, conforme con las siguientes directivas y reglamentos:
- Directiva RoHS 2011/65/EU;
- Reglamento REACh (CE) N. 1907/2006;
- EMC 2014/30/EU

3) Instalación, posicionamiento y fijación
El auricular debe instalarse en locales cerrados, dentro de los límites de temperatura indicados y siguiendo las instrucciones señaladas en este documento.
El dispositivo puede instalarse, utilizando la placa metálica suministrada, sobre cajas rectangulares de 3 módulos instaladas verticalmente o directamente en la pared, empleando los orificios existentes en el dispositivo (en este caso es necesario realizar un pequeño rebaje en la pared para alojar el conector de conexión). Se recomienda instalar el producto a 1,5 m del suelo. Para instalar los dispositivos consulte las figuras 1 y 2.

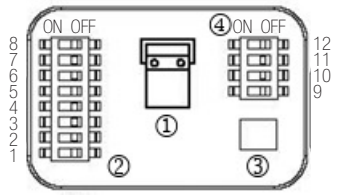
4) Conexiones
A continuación se señala el significado de los conectores y de los interruptores dip colocados en la parte posterior del dispositivo (fig. A):
- **BUS 2 cables**

Conector de 2 polos no polarizado (1).
- **entrada botón timbre**

Conector 2 cables proporcionado (3). Nota: conecte un botón normalmente abierto (ej. AVE 441005) libre de potencial.

5) Direccionamiento y adaptación de la impedancia
En la parte trasera del envase son accesibles dos bancos de dip-switch:
- **de 8 posiciones** (2): con el cual es posible establecer la dirección del auricular de 1 a 128, usando la tabla que figura en la última página;
- **de 4 posiciones** (4): con el cual es posible:
  - DIP9: ajuste el tiempo de cierre de una llamada después del desbloqueo de un paso (ON=10 seg. – OFF=5 seg.)
  - DIP10: duración del tiempo de timbrado del timbre (ON=60 seg. – OFF=30 seg.).
    Si en el apartamento están presentes varias estaciones internas, el tiempo de timbrado estará determinado por la que tiene el tiempo inferior.
  - DIP11: activación de la gestión de los pasos por parte del auricular (ON=habilitada – OFF=deshabilitada).
  - DIP12: Activar (izq) o desactivar (dch) la resistencia de final de línea (RC)

NOTA: las funciones asignadas a los dip switches 10 y 11 están disponibles solo si tienen estación exterior compatible (ver manual de sistema).



6) Selección de la estación exterior a gestionar
En modalidad stand-by los botones del auricular pueden desbloquear los pasos de una sola estación exterior. Durante los primeros 60 seg desde el encendido, la presión breve del botón "DTD" permite la selección de la estación exterior para asociar al auricular.
De todos modos, el auricular podrá recibir llamadas de todas las estaciones exteriores asociadas a este y en consecuencia desbloquear los pasos (si el DIP11 está en ON).

7) Feedback sonoro de los botones
Dentro de los 60 segundos desde el encendido, una breve presión del botón "I" habilita (doble tono de confirmación) o deshabilita (tono simple de confirmación) la retroalimentación sonora de los botones al presionarlos.

8) Selección del timbre
Dentro de los 60 segundos desde el encendido, una breve presión del botón "altavoz" hace que el dispositivo emita el timbre usado al recibir una llamada; una pulsación adicional del mismo botón permite seleccionar el siguiente timbre. Después de un minuto desde el encendido, el timbre seleccionado estará configurado.

9) Volumen del timbre
Transcurrido el primer minuto desde el encendido del dispositivo, al recibir una llamada es posible modificar la intensidad del timbre seleccionado. Para realizar la operación, durante el timbre, pulse el botón "altavoz" para cambiar la intensidad del sonido del timbre.
El dispositivo permite seleccionar cuatro valores diferentes:
VOLUMEN BAJO - VOLUMEN MEDIO 1 – VOLUMEN MEDIO 2 – VOLUMEN ALTO
Al recibir una llamada, no se activará el timbre y el led de señalización comenzará a parpadear en color verde.

10) Función mute
Con el dispositivo en reposo, pulse el botón "altavoz" para habilitar/deshabilitar la función MUTE. La función MUTE activada se indica mediante el LED encendido de color naranja: al recibir una llamada, no se activará el timbre y el LED de señalización comenzará a parpadear en color verde.

11) Volumen de audio
Cuando la conversación esté activa (auricular descolgado), breves pulsaciones del botón de volumen "altavoz" permiten ajustar el volumen del audio en el auricular. El volumen por defecto es Volumen 2, en los 3 disponibles. Con breves presiones la selección pasa al sucesivo para luego regresas automáticamente al primero, de modo circular. El último seleccionado se memoriza automáticamente.

12) Funciones base:
A continuación se señalan las funciones base del dispositivo:
- **Respuesta a una llamada en llegada**
  En modalidad espere, levante el auricular para responder a una llamada entrante.
- **Finalización de una llamada en curso**
  Durante los 120 s de conversación es posible terminar la llamada colgando el auricular.
- **Apertura puerta**
  Cuando el dispositivo está en stand-by, recibe una llamada o está en conversación con una unidad externa, pulse brevemente el botón:
  - Llave: apertura del paso 1 (con alimentación) en la estación exterior
  - Cancela: apertura del paso 2 (con contacto libre) en la estación exterior
  - Círculo: apertura del paso 3 (con contacto libre) en el módulo relé auxiliar VI2F-RELAY (no suministrado)
  - Estrella: apertura del acceso 4 (con contacto libre) en el módulo relé auxiliar VI2F-RELAY (no suministrado)

Nota: La activación de la función de desbloqueo sin una llamada en curso debe realizarse

presionando el botón DTD, dentro de los 60 segundos posteriores al encendido del dispositivo.
Al presionar el botón se permite seleccionar el número de la placa exterior (de #1 a #5) que se gestionará:

- 1 presión (1 pitido) = P.E.#1
- 2 presiones (2 pitidos) = P.E.#2
- 3 presiones (3 pitidos) = P.E.#3
- 4 presiones (4 pitidos) = P.E.#4
- 5 presiones (5 pitidos) = P.E.#5

Nota: Las direcciones de la 6 a la 9 no están gestionadas actualmente.

13) Llamada portería
En modo de espera, levante el auricular y mantenga presionado (3 s) el botón de apertura de puerta "DTD" para llamar al portero (función disponible solo si hay una estación de portería). Si el dispositivo emite 3 cortos "beep" la llamada no ha sido exitosa.

14) Llamada en llegada desde botón del timbre
Si al conector "doorbell" del dispositivo está conectado un botón de timbre (p. ej., AVE 441005), al pulsarlo el auricular emitirá un timbre (sonido independiente del timbre de llamada principal).

15) Llamada intercomunicación entre apartamentos (DTD)
La función está deshabilitada por defecto; para habilitarla es necesario, transcurrido el primer minuto desde el encendido del dispositivo, con el auricular conectado, mantener presionado el botón DTD durante tres segundos; el dispositivo emitirá dos tonos de confirmación. Una nueva pulsación del botón DTD durante tres segundos deshabilitará nuevamente la función; el dispositivo emitirá un tono de confirmación.
Al pulsar el botón "DTD" es posible realizar una llamada entre diferentes apartamentos. La programación del apartamento para llamar puede ser realizada de dos modos:

- Mediante el software V44 CONFIG: desde el software de configuración es posible asociar al botón DTD el número del apartamento para llamar;
- Mediante la selección manual: con el auricular descolgado, pulse el botón "DTD" para activar el procedimiento de llamadas de intercomunicación (encendido del LED de color azul).
  Pulse el botón "I" o el botón "estrella" para aumentar/disminuir el número del apartamento a llamar; el número seleccionado se identificará por el número de timbres emitidos por el auricular y por el parpadeo del LED de color azul. Una vez realizada la selección del apartamento a llamar, pulse nuevamente el botón "DTD".
  Nota: La función manual, por motivos de comodidad, solo es posible en el rango de apartamentos del 1 al 10.

16) Llamada intercomunicador
Al pulsar el botón "I", el dispositivo activa una llamada de interfono hacia los puestos internos del mismo apartamento. Mediante el software de gestión V44 CONFIG del sistema de 2 cables, es posible modificar la función del botón "I" de "intercomunicador" a "intercomunicación entre diferentes apartamentos".

17) Función estudio médico
En modo de espera y con el auricular descolgado, la pulsación prolongada del botón "I" habilita la función "consulta médica":

1. Pulsación del botón "I" durante 3 seg = paso #1 (contacto con alimentación en la estación exterior)
2. Desde la condición anterior, pulsación del botón "I" durante 3 seg. = paso #2 (contacto libre en la estación exterior)
3. Desde la condición anterior, pulsación del botón "I" durante 3 seg. = paso #3 - contacto en el relé auxiliar #1
4. Desde la condición anterior, pulsación del botón "I" durante 3 seg. = paso #4 - contacto en el relé auxiliar #2
5. Desde la condición anterior, pulsación del botón "I" durante 3 seg. = todos los contactos (#1 - #4) simultáneamente
6. Desde la condición anterior, pulsación del botón "I" durante 3 seg. = desactivación de la función

La función estudio médico activada está señalada con el encendido del led del auricular de color azul.

18) Restablecimiento de los parámetros por defecto
Si en 60 s desde el power-on el botón "I" se presiona por 3 s, el dispositivo se predispone para el restablecimiento en las configuraciones de fábrica, indicándolo con tres "beeps". Presionando nuevamente el botón "I" el restablecimiento se efectúa, confirmando la operación con un otro largo "beep.

19) Características técnicas
Ver última página.

Todas las características del dispositivo pueden encontrarse en el manual del sistema 2 cables.
Para descargar el manual completo del sistema 2 cables escanea el código qr que figura en la página de los dibujos.

FRA

VI2F-PICOR
COMBINÉ D'INTERPHONE GAMME 2 FILS

1) Divers
Le dispositif VI2F-PICOR est un poste interne audio du système d'interphone vidéo à 2 fils AVE V44EASY. Les fonctions et les caractéristiques sont les suivantes :

- Réponse à un appel ;
- Gestion sonnette auxiliaire derrière la porte
- Gestion 3 entrées, deux à bord de la platine de rue et une en option sur le relais auxiliaire VI2F-RELAY ;

2) Déclaration de conformité
Le dispositif VI2F-PICOR est conforme à la norme ci-dessous :

- EN 62820-1-1:2016 Systèmes d'interphone de bâtiment - Partie 1-1 : Exigences du système - Généralités. Degré 2 ;

Il est également conforme aux directives et règlements ci-dessous :

- Directive RoHS 2011/65/UE ;
- Règlement REACh (CE) N. 1907/2006 ;
- CEM 2014/30/UE

3) Installation, positionnement et fixation
Le combiné doit être installé dans des pièces fermées, dans les limites de température indiquées et suivant les instructions contenues dans ce document.
Le dispositif peut être installé, à l'aide de la plaque métallique fournie, sur des boîtiers rectangulaires à 3 modules installés verticalement ou directement au mur à l'aide des trous existants sur le dispositif (dans ce cas, il est nécessaire de réaliser une petite encoche dans le mur pour loger le connecteur).
Il est conseillé d'installer le produit à 1,5 m du sol. Pour installer les dispositifs, se référer aux figures 1 et 2.

4) Branchements
Ci-dessous, la signification des connecteurs de branchement et des interrupteurs DIP situés à l'arrière du dispositif (fig. A) :

- **BUS 2 fils**

Connecteur 2 pôles non polarisé (1).

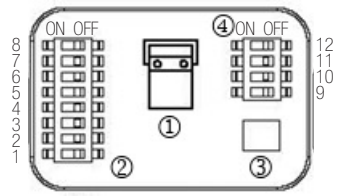
- **entrée bouton sonnette**

Connecteur 2 fils fournis (3). Remarque : brancher un bouton normalement ouvert (ex. AVE 441005) exempt de potentiel.

5) Adressage et adaptation de l'impédance
À l'arrière du boîtier, deux rangées de commutateurs DIP sont accessibles :

- **de 8 positions** (2) : qui permet de configurer l'adresse du combiné de 1 à 128, en utilisant le tableau figurant à la dernière page ;
- **de 4 positions**(4) : avec lequel il est possible :
  - DIP9 : configurer le temps de fermeture d'un appel après le déverrouillage d'une entrée (ON=10 sec. – OFF=5 sec.)
  - DIP10 : durée de la sonnerie (ON = 60 sec. – OFF = 30 sec.).
    Si l'application comporte plusieurs postes internes, la durée de la sonnerie sera déterminée par celui qui a la durée la plus courte.
  - DIP11 : activation de la gestion des entrées par le combiné (ON=activé – OFF=désactivé).
  - DIP12 : Activer (gauche) ou désactiver (droite) la résistance de fin de ligne (RC)

REMARQUE : les fonctions attribuées aux commutateurs DIP 10 et 11 ne sont disponibles qu'avec un poste externe compatible (voir le manuel du système).



6) Sélection du poste externe à gérer
En mode veille, les boutons du combiné peuvent déverrouiller les passages d'un seul poste externe. Au cours des 60 premières secondes suivant la mise sous tension, une brève pression sur le bouton « DTD » permet de sélectionner le poste extérieur à associer au combiné.
Le combiné peut toutefois recevoir des appels provenant de tous les postes extérieurs qui lui sont associés et, par conséquent, déverrouiller les entrées (si le DIP11 est sur ON).

7) Retour sonore des boutons
Dans les 60 secondes suivant la mise sous tension, une brève pression sur le bouton « I » active (double tonalité de confirmation) ou désactive (tonalité unique de confirmation) le retour sonore des boutons lorsqu'ils sont pressés.

8) Sélection de la sonnerie
Dans les 60 secondes suivant la mise en marche, une brève pression sur le bouton « haut-parleur » déclenche la sonnerie utilisée lors de la réception d'un appel ; une nouvelle pression sur le même bouton permet de sélectionner la sonnerie suivante. Une minute après la mise en marche, la sonnerie sélectionnée sera configurée.

9) Volume de la sonnerie
Une minute après la mise en marche du dispositif, il est possible de modifier l'intensité de la sonnerie sélectionnée lors de la réception d'un appel. Pour ce faire, pendant que la sonnerie retentit, appuyer sur le bouton « haut-parleur » pour modifier l'intensité du son de la sonnerie.
Le dispositif permet de sélectionner quatre valeurs différentes :
VOLUME BAS - VOLUME MOYEN 1 - VOLUME MOYEN 2 - VOLUME HAUT
Lors de la réception d'un appel, la sonnerie ne se déclenche pas et la LED de signalisation commence à clignoter en vert.

10) Fonction mute (sourdine)
Lorsque le dispositif est en veille, appuyer sur le bouton « haut-parleur » pour activer/désactiver la fonction MUTE. La fonction MUTE activée est signalée par la led orange allumée : lors de la réception d'un appel, la sonnerie ne se déclenchera pas et la led de signalisation commencera à clignoter en

vert.

11) Volume audio
Lorsque la conversation est active (combiné décroché), de brèves pressions sur le bouton du volume « haut-parleur » permettent de configurer le volume de l'audio dans le combiné. Le volume par défaut est Volume 2 sur les 3 disponibles. De brèves pressions permettent à la sélection de passer au suivant pour ensuite revenir automatiquement au premier, de manière circulaire. Le dernier sélectionné est automatiquement enregistré.

12) Fonctions base :
Ci-dessous, les fonctions de base du dispositif :
- **Réponse à un appel en arrivée**
  En mode veille, décrocher le combiné pour répondre à un appel entrant.
- **Fin d'un appel en cours**
  Pendant les 120 s de conversation, il est possible de mettre un terme à l'appel en raccrochant le combiné.
- **Ouverture porte**
  Lorsque le dispositif est en veille, qu'il reçoit un appel ou qu'il est en communication avec un poste extérieur, appuyer brièvement sur le bouton :
  - Clé : ouverture entrée 1 (en puissance) à bord du poste externe
  - Dièse : ouverture entrée 2 (à contact sec) à bord du poste externe
  - Cercle : ouverture entrée 3 (à contact sec) à bord du module relais auxiliaire VI2F-RELAY (non fourni)
  - Étoile : ouverture entrée 4 (à contact sec) à bord du module relais auxiliaire VI2F-RELAY (non fourni)

N.B. : L'activation de la fonction de déverrouillage sans appel en cours doit être effectuée en appuyant sur le bouton DTD, dans les 60 secondes suivant l'allumage de l'appareil.
L'appui sur le bouton permet di sélectionner le numéro de la platine de rue (de #1 à #5) qui sera gérée :
- 1 appui (1 bip) = P.R.#1
- 2 appuis (2 bips) = P.R.#2
- 3 appuis (3 bips) = P.R.#3
- 4 appuis (4 bips) = P.R.#4
- 5 appuis (5 bips) = P.R.#5

Remarque : Les adresses de 6 à 9 ne sont pas gérées actuellement.

13) Appel conciergerie
En mode veille, soulever le combiné et appuyer longuement (3 s) sur le bouton d'ouverture de porte « DTD » pour appeler le concierge (fonction disponible uniquement en présence d'un poste de conciergerie). Si le dispositif émet 3 « bips » courts, l'appel a échoué.

14) Appel entrant provenant du bouton de sonnette
Si un bouton de sonnette (par exemple AVE 441005) est connecté au connecteur « doorbell » du dispositif, le combiné émettra une sonnerie (son indépendant de la sonnerie d'appel principale) lorsque vous appuierez dessus.

15) Appel d'intercommunication entre appartements (DTD)
La fonction est désactivée par défaut ; pour l'activer, il est nécessaire, une minute après la mise en marche du dispositif, avec le combiné raccroché, d'appuyer sur le bouton DTD pendant trois secondes ; le dispositif émettra deux tonalités de confirmation. Une nouvelle pression sur le bouton DTD pendant trois secondes désactivera à nouveau la fonction, et le dispositif émettra un signal sonore de confirmation.
En appuyant sur le bouton « DTD », il est possible d'effectuer un appel entre différents appartements. La programmation de l'appartement à appeler peut être effectuée de deux manières :
- Au moyen du logiciel V44 CONFIG : à partir du logiciel de configuration, il est possible d'associer au bouton DTD le numéro de l'appartement à appeler ;
- Par sélection manuelle : avec combiné décroché, appuyer sur le bouton « DTD » pour activer la procédure d'appels d'intercommunication (allumage de la led de couleur bleue).
  Appuyer sur le bouton « I » ou sur le bouton « étoile » pour augmenter/diminuer le numéro de l'appartement à appeler ; le numéro sélectionné sera identifié par le nombre de sonneries émises par le combiné et par le clignotement de la led de couleur bleue. Une fois l'appartement à appeler sélectionné, appuyer à nouveau sur le bouton « DTD ».
  Remarque : Pour des raisons pratiques, la fonction manuelle n'est disponible que pour les appartements de 1 à 10.

16) Appel d'intercommunication
En appuyant sur le bouton « I », le dispositif active un appel interphone vers les postes internes du même appartement. Grâce au logiciel de gestion V44 CONFIG du système à 2 fils, il est possible de modifier le fonctionnement du bouton « I » de la fonction « interphone » à la fonction « intercommunication entre différents appartements ».

17) Fonction cabinet médical
En mode veille et avec le combiné décroché, une pression prolongée sur le bouton « I » active la fonction « cabinet médical » :
1. Appuyer sur le bouton « I » pendant 3 sec. = entrée n° 1 (contact de puissance à bord du poste externe)
2. à partir de la condition précédente, appuyer sur le bouton « I » pendant 3 sec. = entrée #2 (contact sec à bord du poste externe)
3. à partir de la condition précédente, appuyer sur le bouton « I » pendant 3 sec. = entrée #3 - contact à bord du relais auxiliaire #1
4. à partir de la condition précédente, appuyer sur le bouton « I » pendant 3 sec. = entrée #4 - contact du relais auxiliaire #2
5. à partir de la condition précédente, appuyer sur le bouton « I » pendant 3 sec. = tous les contacts (#1 - #4) simultanément
6. à partir de la condition précédente, appuyer sur le bouton « I » pendant 3 sec. = désactivation de la fonction

La fonction cabinet médical active est signalée par l'allumage de la led bleue du combiné.

18) Rétablissement des paramètres par défaut
Si, dans les 60 secondes suivant la mise sous tension, le bouton « I » est pressé pendant 3 secondes, le dispositif se prépare à la réinitialisation aux paramètres d'usine, signalée par trois « bips ». En appuyant à nouveau sur le bouton « I », la réinitialisation est effectuée, confirmant l'opération par un autre « bip » prolongé.

19) Caractéristiques techniques
Voir dernière page.

Toutes les caractéristiques du dispositif sont disponibles dans le manuel du système à 2 fils.
Pour télécharger le manuel complet du système à 2 fils, scanner le code QR figurant sur la page des schémas.

RU

VI2F-PICOR
ТРУБКА ДЛЯ ДОМОФОНА - 2-Х ПРОВОДНАЯ ВЕРСИЯ

1) Общая информация
VI2F-PICOR представляет собой внутреннее устройство связи 2-проводной системы видеодомофона AVE V44EASY. Функции и характеристики:
• ответ на звонок;
• управление вспомогательным звонком снаружи двери
• управление 3 проходами, двумя на внешней панели и одним опциональным на вспомогательном реле VI2F-RELAY;

2) Декларация о соответствии
Устройство VI2F-PICOR соответствует следующим стандартам:
• EN 62820-1-1:2016 Системы внутренней связи в зданиях. Часть 1-1: Требования к системам - Общие положения. Класс 2.
Оно также соответствует следующим директивам и нормам:
• Директива RoHS 2011/65/EU;
• Регламент (EC) 1907/2006 REACh.
• Директива по ЭМС 2014/30/EU

3) Установка, позиционирование и фиксация
Трубку следует устанавливать в помещении, в пределах указанных температурных диапазонов и следуя инструкциям, приведенным в настоящем документе.
Устройство можно установить с помощью прилагаемой металлической пластины на 3-модульных прямоугольных коробках, установленных вертикально, или непосредственно на стене, используя имеющиеся отверстия в устройстве (в этом случае необходимо сделать небольшое отверстие в стене для размещения соединительного разъема).
Рекомендуется устанавливать изделие на высоте 1,5 м от земли. Для установки устройств см. рисунки 1 и 2.

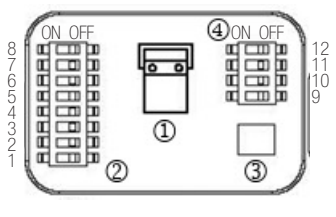
4) Подключение
Ниже показано назначение соединительных разъемов и DIP-переключателей, расположенных в задней части устройства (рис. A).
- **BUS 2 провода**

Неполяризованный 2-контактный разъем (1).
- **вход кнопки дверного звонка**

В комплект поставки входит 2-контактный разъем (3). Примечание: подключите нормально разомкнутую кнопку (например, AVE 441005) без потенциала.

5) Адресация и согласование импеданса
На задней части корпуса имеются два блока DIP-переключателей:
- **на 8 положений** (2): с помощью которых можно установить адрес трубки от 1 до 128, используя таблицу на последней странице;
- **на 4 положения** (4): с помощью которого можно:
  - DIP9: установить время завершения вызова после разблокировки прохода (ВКЛ=10 сек. - ВЫКЛ=5 сек.)
  - DIP10: продолжительность времени звонка (ВКЛ.=60 сек. - ВЫКЛ.=30 сек.). Если в приложении есть несколько внутренних панелей, время звонка будет определять та, у которой наименьшее время.
  - DIP11: активация управления проходами с помощью трубки (ВКЛ=включено - ВЫКЛ=отключено).
  - DIP12: включение (слева) или отключение (справа) конечного резистора (RC)

ПРИМЕЧАНИЕ: функции, назначенные DIP-переключателям 10 и 11, доступны только при наличии совместимой внешней панели вызова (см. руководство по системе).



6) Выбор внешней панели для управления
В режиме ожидания кнопки трубки могут отпирать проходы только одной внешней панели. В течение первых 60 секунд после включения короткое нажатие на кнопку «DTD» позволяет выбрать внешнюю панель, с которой будет связана трубка.
Однако трубка сможет принимать вызовы со всех внешних панелей, связанных с ней, и, следовательно, открывать проходы (если DIP11 установлен в положение ВКЛ).

7) Звуковое подтверждение нажатия кнопки
В течение 60 секунд после включения короткое нажатие кнопки «I» включает (двойной подтверждающий сигнал) или выключает (одинарный подтверждающий сигнал) звуковое подтверждение нажатия кнопок.

8) Выбор мелодии
В течение 60 секунд после включения устройства короткое нажатие кнопки «громкоговоритель» активирует воспроизведение мелодии, используемой при входящем звонке; дальнейшее нажатие той же кнопки выбирает следующую мелодию. Через минуту после включения будет установлена выбранная мелодия.

9) Громкость мелодии
По истечении первой минуты с момента включения устройства при входящем звонке вы можете изменить громкость выбранной мелодии. Для этого во время воспроизведения мелодии нажмите кнопку «громкоговоритель», чтобы изменить громкость.
Устройство позволяет выбрать четыре различных значения:
НИЗКАЯ ГРОМКОСТЬ - СРЕДНЯЯ ГРОМКОСТЬ 1 - СРЕДНЯЯ ГРОМКОСТЬ 2 - ВЫСОКАЯ ГРОМКОСТЬ
При входящем звонке мелодия не активируется, а светодиодный индикатор начинает мигать зеленым цветом.

10) Функция отключения звука
Когда устройство находится в режиме ожидания, нажмите кнопку «громкоговоритель», чтобы включить/выключить функцию отключения звука MUTE. Активная функция MUTE отображается оранжевым светодиодом: при входящем звонке мелодия не активируется, а светодиодный индикатор начинает мигать зеленым цветом.

11) Громкость звука
Во время разговора (трубка снята) кратковременные нажатия на кнопку регулировки громкости «громкоговоритель» позволяют регулировать громкость звука в трубке. Громкость по умолчанию - 2-я из 3-х доступных. При кратковременном нажатии выбор переходит к следующему значению, а затем автоматически возвращается к первому, по кругу. Последний выбранный вариант сохраняется автоматически.

12) Базовые функции:
Ниже описаны базовые функции устройства:
- **Ответ на входящий вызов**
  В режиме ожидания поднимите трубку, чтобы ответить на входящий вызов.
- **Завершение текущего разговора**
  В течение 120 секунд разговора вы можете завершить вызов, повесив трубку.
- **Открытие двери**
  Когда устройство находится в режиме ожидания, принимает вызов или осуществляется связь с внешним устройством, кратковременно нажмите кнопку:
  - Ключ: открытие прохода 1 (под напряжением) на внешней панели
  - Калитка: открытие прохода 2 (свободный контакт) на внешней панели
  - Круг: открытие прохода 3 (свободный контакт) на вспомогательном модуле реле VI2F-RELAY (не входит в комплект)
  - Звезда: открытие прохода 4 (свободный контакт) на вспомогательном модуле реле VI2F-RELAY (не входит в комплект)

Н.Б.: Активаря функцией де деблокаре фэрэ о кэутаре ын курс требуе егзекутатэ прин апэсаря бутонулуй ДТД, ын термен де 60 сек. де ла порниря диспозитивулуй.
Апэсаря бутонулуй пермите селектаря нумэрулуй постулуй екстериор (де ла #1 ла #5) каре ва фи жестионат:
- 1 апэсаре (1 семнал акустик) = П.Е.#1
- 2 апэсэрь (2 семнале акустиче) = П.Е.#2
- 3 апэсэрь (3 семнале акустиче) = П.Е.#3
- 4 апэсэрь (4 семнале акустиче) = П.Е.#4
- 5 апэсэрь (5 семнале акустиче) = П.Е.#5

Нотэ: Адреселе де ла 6 ла 9 ну сынт жестионате ын презент.

13) Вызов консьержа
В режиме ожидания поднимите трубку и нажмите и удерживайте (3 с) кнопку открытия двери «DTD», чтобы вызвать консьержа (функция доступна только при наличии панели консьержа). Если устройство издает 3 коротких звуковых сигнала, вызов не удался.

14) Входящий звонок с кнопки дверного звонка
Если к разъему «дверной звонок» устройства подключена кнопка дверного звонка (например, AVE 441005), то при ее нажатии трубка подаст звуковой сигнал (звук, независимый от основной мелодии вызова).

15) Межквартирный разговор по внутренней связи (DTD)
По умолчанию функция отключена; для ее включения в течение первой минуты после включения устройства, не снимая трубку, нажмите кнопку «DTD» на три секунды; устройство подаст два подтверждающих сигнала. Повторное нажатие кнопки «DTD» на три секунды снова отключит функцию, устройство подаст подтверждающий сигнал.
Нажав кнопку «DTD», можно совершить звонок между разными квартирами. Программирование квартиры для вызова можно осуществить двумя способами:
- использование программного обеспечения V44 CONFIG: через конфигурационное ПО можно связать с кнопкой «DTD» номер квартиры, куда следует позвонить;
- вручную: при снятой трубке нажмите кнопку «DTD», чтобы активировать процедуру внутренней связи (загорается синий светодиод).
  Нажмите кнопку «I» или кнопку «звезда», чтобы увеличить/уменьшить номер квартиры, в которую нужно позвонить; выбранный номер идентифицируется количеством звонков, издаваемых трубкой, и миганием синего светодиода. После выбора квартиры, в которую хотите позвонить, нажмите кнопку «DTD» еще раз.
  Примечание: Из соображений удобства ручная функция доступна только в диапазоне квартир от 1 до 10.

16) Звонок по внутренней связи
При нажатии кнопки «I» устройство активирует вызов по внутренней связи на внутренние панели этой же квартиры. С помощью ПО управления 2-проводной системой V44 CONFIG можно изменить работу кнопки «I» с функции «домофон» на функцию «внутренняя связь между разными квартирами».

17) Функция медицинского кабинета
В режиме ожидания и при снятой трубке нажатие и удерживание кнопки «I» включает функцию «медицинского кабинета»:
1. Нажатие кнопки «I» в течение 3 секунд = проход 1 (силовой контакт на внешней панели)
2. Из предыдущего состояния, нажатие кнопки «I» в течение 3 секунд = проход 2 (свободный контакт на внешней панели)
3. Из предыдущего состояния, нажатие кнопки «I» в течение 3 секунд = проход 3 (контакт на вспомогательном реле 1)
4. Из предыдущего состояния, нажатие кнопки «I» в течение 3 секунд = проход 4 (контакт на вспомогательном реле 2)
5. Из предыдущего состояния, нажатие кнопки «I» на 3 секунды = все контакты (1-4) одновременно
6. Из предыдущего состояния, нажатие кнопки «I» на 3 секунды = отключение функции

Активация функции медицинского кабинета отображается синим светодиодом на трубке.

18) Сброс к параметрам по умолчанию
Если в течение 60 секунд после включения питания нажать кнопку «I» на 3 секунды, устройство подготовится к сбросу настроек к заводским, сигнализируя об этом тремя звуковыми сигналами. При повторном нажатии кнопки «I» будет выполнен сброс, что подтверждается длинным звуковым сигналом.

19) Технические характеристики
См. последнюю страницу.

Все характеристики устройства можно найти в руководстве по эксплуатации 2-проводной системы.
Чтобы загрузить полное руководство по двухпроводной системе, отсканируйте QR-код на странице с чертежами.

POL

VI2F-PICOR
SŁUCHAWKA INTERKOMU GAMA 2-ŻYŁOWA

1) Informacje ogólne
Urządzenie VI2F-PICOR to stacja wewnętrzna audio do systemu wideodomofonowego 2-żyłowego AVE V44EASY. Poniżej funkcje i charakterystyka urządzenia:
• Odbieranie połączenia;;
• Zarządzanie pomocniczym dzwonkiem zewnętrznym
• Zarządzanie 3 bramkami, dwiema na stacji zewnętrznej i jedną opcjonalną na przekaźniku pomocniczym VI2F-RELAY;

2) Deklaracja zgodności
Urządzenie VI2F-PICOR jest zgodne z następującymi normami:
• EN 62820-1-1:2016 Systemy intekomowe dla budynków Część 1-1: Wymagania systemowe – Ogólne. Stopień 2;
Ponadto, jest zgodne z następującymi dyrektywami i rozporządzeniami:
• RoHS Dyrektywa 2011/65/UE;
• Rozporządzenie REACh (WE) Nr 1907/2006;
• EMC 2014/30/UE

3) Instalacja, umiejscowienie i mocowanie
Słuchawka musi być zainstalowana w pomieszczeniach zamkniętych o temperaturze mieszczącej się we wskazanych limitach i zgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszym dokumencie.
Urządzenie można zainstalować, używając dostarczonej metalowej płyty, na prostokątnych puszkach 3 modułowych montowanych pionowo lub bezpośrednio na ścianie, wykorzystując otwory przygotowane na urządzeniu (w takim wypadku należy wykonać niewielkie wgłębienie w ścianie, aby umieścić w nim złącze połączeniowe).
Zaleca się zainstalowanie produktu na wysokości 1,5 m od ziemi. W celu zainstalowania urządzenia powołać się na rysunek 1 i 2.

4) Połączenia
Poniżej wskazane zostało znaczenie złącz połączeniowych i przełączników dip znajdujących się w tylnej części urządzenia (rys. A):

- **MAGISTRALA 2-żyłowa**

Złącze 2 biegunowe niespolaryzowane (1).

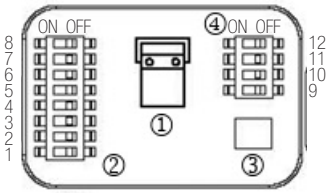
- **Wejście przycisku dzwonka**

Złącze 2-żyłowe dostępne w wyposażeniu (3). Uwaga: podłączyć przycisk normalnie otwarty (np. AVE 441005) bezpotencjałowy.

5) Adresowanie i dopasowanie impedancji
W tylnej części obudowy dostępne są dwa bloki przełączników dip:

- **8 pozycyjny** (2): za pomocą którego można ustawić adres słuchawki od 1 do 128, używając tabeli wskazanej na ostatniej stronie;
- **4 pozycyjny**(4): za pomocą którego można:
  - DIP9: ustawić czas zamknięcia połączenia, po odblokowaniu bramki (ON=10 s. – OFF=5 s.)
  - DIP10: czas trwania sygnału dzwonka (ON=60 s. – OFF=30 s.). Jeżeli w aplikacji dostępne są stacje wewnętrzne, czas dzwonienia będzie wyznaczony przez tę, dla której ustawiony został krótszy czas.
  - DIP11: aktywacja zarządzania bramkami poprzez słuchawkę (ON=włącz– OFF=wyłącz).
  - DIP12: Aktywować (L) lub dezaktywować (P) rezystor końcowy linii (RC)

UWAGA: funkcje przypisane przełącznikom dip 10 i 11 są dostępne wyłącznie, jeżeli stacja zewnętrzna jest kompatybilna (patrz instrukcja systemu).



6) Wybór stacji zewnętrznej, która ma być zarządzana
W trybie stand-by przyciski a słuchawce mogą odblokowywać bramki na pojedynczej stacji zewnętrznej. Podczas pierwszych 60 s. od włączenia, krótkie naciśnięcie na przycisk "DTD" umożliwia wybór stacji zewnętrznej do powiązania ze słuchawką.
Słuchawka może, w każdym wypadku, odbierać wywołania od wszystkich stacji zewnętrznych z nią powiązanych i w konsekwencji odblokowywać ich bramki (jeżeli DIP11 jest ON).

7) Sprzężenie zwrotne przycisków
W przeciągu 60 s. od włączenia, krótkie naciśnięcie na przycisk "I" włącza (podwójny sygnał potwierdzenia) lub wyłącza (pojedynczy sygnał potwierdzenia) sprzężenie zwrotne przycisków po ich naciśnięciu.

8) Wybór melodii dzwonka
W przeciągu 60 s. od włączenia, krótkie naciśnięcie na przycisk „głośnika" spowoduje wyemitowanie na urządzeniu melodii używanej do obierania połączenia, dodatkowe naciśnięcie na ten sam przycisk umożliwia wybranie kolejnej melodii. Po minucie od włączenia, wybrana melodia zostanie ustawiona.

9) Głośność melodii dzwonka
Po upływie pierwszej minuty od włączenia urządzenia, w chwili odbierania przywołania można zmienić intensywność dzwonienia dla wybranej melodii. Aby wykonać tę operację, podczas dzwonienia, nacisnąć na przycisk „głośnika", aby zmienić intensywność dźwięku dzwonka.
Urządzenie umożliwia wybranie czterech różnych wartości:
GŁOŚNOŚĆ NISKA - GŁOŚNOŚĆ ŚREDNIA 1 - GŁOŚNOŚĆ ŚREDNIA 2 - GŁOŚNOŚĆ WYSOKA
Przy odbieraniu połączenia nie zostanie aktywowany dzwonek i led sygnalizacyjny zacznie migać w kolorze zielonym.

10) Funkcja wyciszenia
Kiedy urządzenie jest w stanie spoczynku, nacisnąć na przycisk „głośnika", aby włączyć/wyłączyć funkcję MUTE. Aktywna funkcja MUTE jest sygnalizowana przez włączenie ledu w kolorze pomarańczowym: po odebraniu połączenia dzwonek nie włączy się i led sygnalizacyjny zacznie migać w kolorze zielonym.

11) Głośność audio
Kiedy rozmowa jest aktywna (słuchawka podniesiona) krótkie naciśnięcia na przycisk „głośnika" umożliwiają regulację głośności dźwięku w słuchawce. Domyślnie głośność jest ustawiona na poziom 2 z 3 dostępnych poziomów. Dzięki krótkim naciśnięciom wybór przechodzi na kolejny poziom, a następnie automatycznie wraca do pierwszego, w sposób cykliczny. Ostatni wybrany poziom jest zapisywany automatycznie.

12) Funkcje podstawowe:
Poniżej wskazane zostały podstawowe funkcje urządzenia:

- **Odpowiedź na przychodzące połączenie**
  W trybie stand-by, podnieść słuchawkę, aby odpowiedzieć na przychodzące połączenie.
- **Zakończenie trwającego połączenia**
  W przeciągu 120 s rozmowy można zakończyć połączenie odkładając słuchawkę.
- **Otwarcie drzwi**
  Kiedy urządzenie jest w stanie stand-by, wywołania lub rozmowy ze stacją zewnętrzną, nacisnąć krótko na przycisk:
  - Klucz: otwarcie bramki 1 (styk napięciowy) na stacji zewnętrznej
  - Bramka: otwarcie bramki 2 (z czystym stykiem) na stacji zewnętrznej
  - Koło: otwarcie bramki 3 (z czystym stykiem) na module przekaźnika pomocniczego VI2F-RELAY (nie dołączony do wyposażenia)
  - Gwiazda: otwarcie bramki 4 (z czystym stykiem) na module przekaźnika pomocniczego VI2F-RELAY (nie dołączony do wyposażenia)

Uwaga: Aktywacja funkcji odblokowania bez trwającego połączenia musi zostać wykonana poprzez naciśnięcie przycisku DTD w ciągu 60 sekund od włączenia urządzenia.
Naciśnięcie przycisku umożliwia wybór numeru panelu zewnętrznego (od #1 do #5), który będzie obsługiwany:

- 1 naciśnięcie (1 sygnał dźwiękowy) = P.Z.#1
- 2 naciśnięcia (2 sygnały dźwiękowe) = P.Z.#2
- 3 naciśnięcia (3 sygnały dźwiękowe) = P.Z.#3
- 4 naciśnięcia (4 sygnały dźwiękowe) = P.Z.#4
- 5 naciśnięć (5 sygnałów dźwiękowych) = P.Z.#5

Uwaga: Adresy od 6 do 9 nie są obecnie obsługiwane.

13) Wywołanie portierni
W trybie stand-by, podnieść słuchawkę i długo nacisnąć (3 s) na przycisk otwierania drzwi "DTD", aby zadzwonić do portiera (funkcja dostępna wyłącznie w przypadku obecności stacji portiernia). Jeżeli urządzenie wyemituje 3 krótkie sygnały, wywołanie nie powiodło się.

14) Połączenie przychodzące od przycisku dzwonka
Jeżeli złącze "doorbell" urządzenia jest połączone z przyciskiem dzwonka (np. AVE 441005), po jego naciśnięciu słuchawka wyemituje pojedynczy sygnał dźwiękowy (niezależny od melodii wywołania głównego).

15) Połączenie interkomowe między mieszkaniami (DTD)
Domyślnie funkcja jest wyłączona, aby ją włączyć należy, po upływie pierwszej minuty od włączenia urządzenia, przy odłożonej słuchawce, nacisnąć na przycisk DTD przez trzy sekundy; urządzenie wyemituje dwa sygnały potwierdzające. Ponowne naciśnięcie na przycisk DTD przez trzy sekundy spowoduje ponowne wyłączenie funkcji, urządzenie wyemituje pojedynczy sygnał potwierdzenia.
Po naciśnięciu na przycisk "DTD" można wykonać połączenie między różnymi mieszkaniami. Zaprogramowanie mieszkania, które ma być wywoływane, może być wykonane na dwa sposoby:

- Za pomocą oprogramowania V44 CONFIG: w oprogramowaniu konfiguracyjnym można przypisać przyciskowi DTD numer mieszkania, które ma być wywoływane;
- Wybór ręczny: przy podniesionej słuchawce, nacisnąć na przycisk "DTD", aby aktywować Procedurę połączeń interkomowych między mieszkaniami (zapali się led w kolorze niebieskim). Nacisnąć na przycisk "I" lub na przycisk "gwiazdy", aby zwiększyć/zmniejszyć numer mieszkania, które ma być wywoływane; wybrany numer zostanie zidentyfikowany przez liczbę sygnałów wyemitowanych przez słuchawkę lub przez Miganie ledu w kolorze niebieskim. Po wybraniu mieszkania do wywołania, ponownie nacisnąć na przycisk "DTD".
  Uwaga: Funkcja ręczna, ze względów praktycznych, jest dostępna tylko w zakresie mieszkań o numerach od 1 do 10.

16) Połączenie interkomowe
Po naciśnięciu na przycisk "I" urządzenie aktywuje połączenie interkomowe w kierunku stacji zewnętrznych przypisanych do tego samego mieszkania. Za pomocą oprogramowania zarządzającego V44 CONFIG systemu 2-żyłowego można zmienić funkcjonowanie przycisku "I" z funkcji "interkomu" na funkcję "połączenia interkomowego między różnymi mieszkaniami".

17) Funkcja gabinetu lekarskiego
W trybie stand-by i przy podniesionej sluchawce, długie naciśnięcie na przycisk "I" pozwala na włączenie funkcji "gabinetu lekarskiego":

1. Naciśnięcie na przycisk "I" przez 3 s. = bramka #1 (styk pod napięciem na stacji zewnętrznej)
2. wychodząc z poprzedniego stanu, nacisnąć na przycisk "I" przez 3 s. = bramka #2 (styk czysty na stacji zewnętrznej)
3. wychodząc z poprzedniego stanu, nacisnąć na przycisk "I" przez 3 s. = bramka #3 - styk na przekaźniku pomocniczym #1
4. wychodząc z poprzedniego stanu, nacisnąć na przycisk "I" przez 3 s. = bramka #4 - styk przekaźnika pomocniczego #2
5. wychodząc z poprzedniego stanu, nacisnąć na przycisk "I" przez 3 s. = wszystkie styki (#1 - #4) jednocześnie
6. wychodząc z poprzedniego stanu, nacisnąć na przycisk "I" przez 3 s. = wyłączenie funkcji

Aktywacja funkcji gabinetu lekarskiego jest sygnalizowana przez zapalenie ledu na słuchawce o kolorze niebieskim.

18) Przywrócenie parametrów fabrycznych
Jeżeli w przeciągu 60 s od włączenia, naciśnie się na przycisk "I" przez 3 s, urządzenie przygotuje się do zresetowania urządzenia do ustawień fabrycznych, o czym powiadomi trzema sygnałami dźwiękowymi. Po ponownym naciśnięciu na przycisk "I", reset zostanie wykonany, a potwierdzenie tej operacji zostanie zasygnalizowanie długim sygnałem dźwiękowym.

19) Charakterystyka techniczna
Patrz ostatnia strona.

Wszystkie informacje techniczne dotyczące urządzenia można odnaleźć w instrukcji systemu 2-żyłowego.
Aby pobrać pełną instrukcję systemu 2-żyłowego, zeskanuj kod QR wskazany na stronie rysunków.

AR

VI2F-PICOR

سماعة الإنتركم من مجموعة السلكين

1) عام

جهاز VI2F-PICOR عبارة عن محطة صوتية داخلية لنظام الإنتركم فيديو AVE V44EASY بسلكين. تتمثل الوظائف والمواصفات فيما يلي:

- الرد على مكالمة؛
- إدارة جرس إضافي خارج الباب
- إدارة عدد 3 بوابات، اثنتين على متن المحطة الخارجية وواحدة اختيارية على مرحل إضافي VI2F-RELAY؛

2) إقرار المطابقة

الجهاز VI2F-PICOR مطابق للمعايير التالية:

- EN 62820-1-1:2016 أنظمة الاتصال الداخلي للمباني - الجزء 1-1: اشتراطات النظام – عام. الدرجة 2؛

كما أنه مطابق للتوجيهات واللوائح التالية:

- توجيه تقييد استخدام المواد الخطرة EU/65/2011؛
- لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (الاتحاد الأوروبي) رقم 2006/1907؛
- توجيه التوافق الكهرومغناطيسي EU/30/2014

3) التركيب والوضع والتثبيت

يجب تركيب سماعة الهاتف في مكان داخلي، في حدود الحرارة المشار إليها وعن طريق اتباع التعليمات الواردة في هذه الوثيقة.
يمكن تركيب الجهاز، باستخدام اللوحة المعدنية الواردة بالشحنة، على علب مستطيلة مكونة من 3 وحدات والتي تُركَّب رأسياً أو مباشرة على الحائط باستخدام الثقوب الموجودة على الجهاز (في هذه الحالة من الضروري عمل حفرة صغيرة في الحائط لوضع موصل التوصيل).
ننصح بتركيب المنتج على ارتفاع 1.5 متر من الأرض. من أجل تركيب الأجهزة يُرجى الرجوع إلى الشكل 1 و 2.

4) التوصيلات

نعرض فيما يلي معنى موصلات التوصيل والمفاتيح dip الموجودة في الجزء الخلفي من الجهاز (الشكل A):

- **ناقل 2 سلك**

موصل 2 قطب غير مستقطب (1).

- **مدخل زر الجرس**

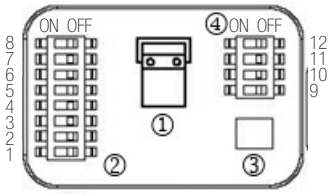
موصل بسلكين وارد برفقة الشحنة (3). ملاحظة: قم بتوصيل زر مفتوح عادةً (على سبيل المثال AVE 441005) خاليًا من أي جهد.

5) العنونة وتكييف الممانعة

من الجزء الخلفي من العلبة، يمكن الوصول إلى مجموعتين من مفاتيح DIP:

- **من 8 مواضع (2):** حيث يمكن ضبط عنوان سماعة الهاتف من 1 إلى 128، باستخدام الجدول الوارد في الصفحة الأخيرة؛
- **من 4 مواضع (4):** حيث يمكن من خلالها:
  - DIP9: ضبط الوقت اللازم لإغلاق المكالمة بعد فتح إحدى البوابات (تشغيل =10 ثوانٍ – إيقاف =5 ثوانٍ)
  - DIP10: المدة الزمنية لنغمة الرنين (تشغيل =60 ثانية – إيقاف =30 ثانية).
    في حالة وجود محطات داخلية متعددة في الشقة، فإن وقت الرنين سيُحدَّد بواسطة المحطة الداخلية ذات الوقت الأقل.
  - DIP11: تفعيل إدارة البوابات بواسطة السماعة (ON=مفعلة – OFF=معطلة).
  - DIP12: تنشيط (يسار) أو تعطيل تنشيط (يمين) المقاومة في نهاية الخط (RC)

ملاحظة: الوظائف المخصصة لمفاتيح DIP 10 و11 متاحة فقط إذا كانت المحطة الخارجية متوافقة (انظر دليل النظام).



6) اختيار المحطة الخارجية المطلوب إدارتها

في وضعية الاستعداد، يمكن لأزرار السماعة فتح قفل بوابات محطة خارجية واحدة فقط. خلال أول 60 ثانية بعد التشغيل، تؤدي الضغطة القصيرة على زر "DTD" إلى اختيار المحطة الخارجية التي يجب ربطها بالسماعة.
وفي جميع الأحوال، ستتمكن السماعة من استقبال مكالمات من جميع المحطات الخارجية المرتبطة بها وبالتالي فتح قفل البوابات الخاصة بها (إذا تم ضبط DIP11 على ON).

7) الإشارات الصوتية للأزرار

في غضون 60 ثانية من التشغيل، تؤدي الضغطة القصيرة على زر "I" إلى تفعيل (بعد سماع نغمة تأكيد مزدوجة) أو تعطيل (بعد سماع نغمة تأكيد واحدة) الإشارة الصوتية للأزرار عند الضغط عليها.

8) اختيار نغمة الرنين

في غضون 60 ثانية من التشغيل، تؤدي الضغطة القصيرة على زر "مكبر الصوت" إلى تشغيل الجهاز لنغمة الرنين المستخدمة عند تلقي مكالمة؛ ويؤدي الضغط مرة أخرى على نفس الزر إلى اختيار نغمة الرنين التالية. بعد دقيقة واحدة من التشغيل، سيتم ضبط نغمة الرنين المختارة.

9) مستوى نغمة الرنين

بعد مرور الدقيقة الأولى من تشغيل الجهاز، وعند استقبال مكالمة، يمكنك تعديل شدة نغمة الرنين المختارة. لتنفيذ هذه العملية، أثناء نغمة الرنين، اضغط على زر "مكبر الصوت" لتعديل شدة نغمة الرنين.
يسمح الجهاز باختيار أربع قيم مختلفة:
مستوى صوت منخفض - مستوى صوت متوسط 1 - مستوى صوت متوسط 2 - مستوى صوت مرتفع
عند تلقي مكالمة، لن يتم تنشيط نغمة الرنين وسيبدأ مؤشر LED بالوميض باللون الأخضر.

10) وظيفة كتم الصوت

عندما يكون الجهاز في وضع الراحة، اضغط على زر "مكبر الصوت" لتفعيل/تعطيل وظيفة كتم الصوت. يُشار إلى وظيفة كتم الصوت النشطة بواسطة مؤشر LED المضيء باللون البرتقالي: عند تلقي مكالمة، لن يتم تنشيط نغمة الرنين وسيبدأ مؤشر LED في الوميض باللون الأخضر.

11) مستوى الصوت

عندما تكون المحادثة نشطة (سماعة الهاتف مرفوعة)، تسمح الضغطات القصيرة على زر مستوى الصوت "مكبر الصوت" بضبط مستوى الصوت في سماعة الهاتف. مستوى الصوت الافتراضي هو مستوى الصوت 2, من الـ 3 مستويات المتاحة. بواسطة إجراء ضغطات قصيرة، ينتقل الاختيار إلى النغمة التالية ثم يعود أوتوماتيكياً إلى النغمة الأولى، بطريقة دائرية. النغمة الأخيرة المختارة يتم حفظها أوتوماتيكياً.

12) الوظائف الأساسية:

نعرض فيما يلي الوظائف الأساسية للجهاز:

- **الرد على مكالمة واردة**

في وضع الاستعداد، ارفع السماعة من أجل الرد على مكالمة واردة.

- **إنهاء مكالمة جارية**

أثناء مدة المحادثة البالغة 120 ثانية من الممكن إنهاء المكالمة عن طريق إعادة وضع السماعة.

- **فتح الباب**

عندما يكون الجهاز في وضعية الاستعداد، أو يتم الاتصال به أو قيد المحادثة مع مكان خارجي، اضغط ضغطة قصيرة على الزر:

- المفتاح: فتح البوابة 1 (المتصلة بالطاقة) على متن المحطة الخارجية
- الشباك: فتح البوابة 2 (بنقطة تلامس نظيفة) على متن المحطة الخارجية
- الدائرة: فتح البوابة 3 (بنقطة تلامس نظيفة) على متن المرحل المساعد VI2F-RELAY (غير وارد برفقة الشحنة)
- النجمة: فتح البوابة 4 (بنقطة تلامس نظيفة) على متن المرحل المساعد VI2F-RELAY (غير وارد برفقة الشحنة)

ملاحظة: يجب تفعيل وظيفة إلغاء القفل دون وجود مكالمة جارية بالضغط على زر DTD، وذلك خلال 60 ثانية من تشغيل الجهاز.
يتيح الضغط على الزر تحديد رقم المحطة الخارجية (من #1 إلى #5) التي سيتم التحكم بها:

- ضغطة واحدة (صوت تنبيه واحد) = المحطة الخارجية #1
- ضغطتان (صوتا تنبيه) = المحطة الخارجية #2
- 3 ضغطات (3 أصوات تنبيه) = المحطة الخارجية #3
- 4 ضغطات (4 أصوات تنبيه) = المحطة الخارجية #4
- 5 ضغطات (5 أصوات تنبيه) = المحطة الخارجية #5

ملاحظة: العناوين من 6 إلى 9 غير مدعومة حاليًا.

13) مكالمة أمن البوابة

في وضعية الاستعداد، ارفع سماعة الهاتف واضغط ضغطة طويلة (3 ثوانٍ) على زر فتح الباب "DTD" للاتصال بأمن البوابة (تتوفر الوظيفة فقط في حالة وجود محطة أمن البوابة). إذا أصدر الجهاز 3 "صافرات" قصيرة يعني هذا أن المكالمة فاشلة.

14) مكالمة واردة من زر جرس الباب

في حالة توصيل زر جرس الباب (على سبيل المثال AVE 441005) بموصل "جرس الباب" بالجهاز ، فإنه عند الضغط على هذا الزر، ستصدر سماعة الهاتف رنينًا (نغمة مستقلة عن نغمة رنين المكالمة الرئيسية).

15) مكالمة اتصال داخلي بين الشقق (DTD)

الوظيفة غير مفعلة بشكل افتراضي؛ لتفعيلها يجب الضغط على زر DTD لمدة ثلاث ثوانٍ، بعد انقضاء الدقيقة الأولى من تشغيل الجهاز، مع وضع سماعة الهاتف؛ سيصدر الجهاز نغمتين للتأكيد. يؤدي الضغط مجدداً على زر DTD لمدة ثلاث ثوانٍ إلى تعطيل الوظيفة مرة أخرى، وسيصدر الجهاز نغمة تأكيد.
عند الضغط على زر "DTD" ستتمكن من إجراء مكالمة بين شقق مختلفة. يمكن تنفيذ برمجة الشقة المطلوب الاتصال بها بطريقتين:

- باستخدام برنامج V44 CONFIG: من خلال برنامج التهيئة، يمكن ربط رقم الشقة المطلوب الاتصال بها بزر DTD؛
- عن طريق الاختيار اليدوي: بعد رفع سماعة الهاتف، اضغط على زر "DTD" لتنشيط إجراء مكالمات الاتصال الداخلي (يضيء مصباح LED باللون الأزرق).
  اضغط على الزر "I" أو زر "النجمة" لزيادة/تقليل رقم الشقة المطلوب الاتصال بها؛ سيتم التعرف على الرقم المختار من خلال عدد الرنات الصادرة عن سماعة الهاتف ومن خلال وميض مؤشر LED باللون الأزرق. بمجرد اختيار الشقة التي يجب الاتصال بها، اضغط مجدداً على الزر "DTD".

ملحوظة: الوظيفة اليدوية، ولدواعي الراحة، تكون ممكنة فقط في نطاق الشقق من 1 إلى 10.

16) مكالمة الاتصال الداخلي بالشقة

عند الضغط على زر "I"، يقوم الجهاز بتفعيل مكالمة داخلية إلى الأماكن الداخلية بنفس الشقة. باستخدام برنامج الإدارة V44 CONFIG الخاص بنظام السلكين، من الممكن تعديل تشغيل الزر "I" من وظيفة "الاتصال الداخلي في الشقة" إلى وظيفة "الاتصال الداخلي بين الشقق المختلفة".

17) وظيفة عيادة الطبيب

في وضعية الاستعداد وبعد رفع سماعة الهاتف، تؤدي الضغطة الطويلة على زر "I" إلى تفعيل وظيفة "عيادة الطبيب":

1. الضغط على زر "I" لمدة 3 ثوانٍ = البوابة رقم 1 (نقطة تلامس تحت الطاقة على متن المحطة الخارجية)
2. من الحالة السابقة، فإن الضغط على الزر "I" لمدة 3 ثوانٍ = البوابة رقم 2 (نقطة تلامس نظيفة على متن المحطة الخارجية)
3. من الحالة السابقة، فإن الضغط على الزر "I" لمدة 3 ثوانٍ = البوابة رقم 3 – نقطة تلامس على متن المرحل المساعد رقم 1
4. من الحالة السابقة، فإن الضغط على الزر "I" لمدة 3 ثوانٍ = البوابة رقم 4 - نقطة تلامس المرحل المساعد رقم 2
5. من الحالة السابقة، فإن الضغط على زر "I" لمدة 3 ثوانٍ = جميع نقاط التلامس (من رقم 1 – رقم 4) في وقت واحد
6. من الحالة السابقة، فإن الضغط على زر "I" لمدة 3 ثوانٍ = تعطيل تنشيط الوظيفة

يُشار إلى وظيفة عيادة الطبيب النشطة بواسطة إضاءة مصباح LED الأزرق الموجود على سماعة الهاتف.

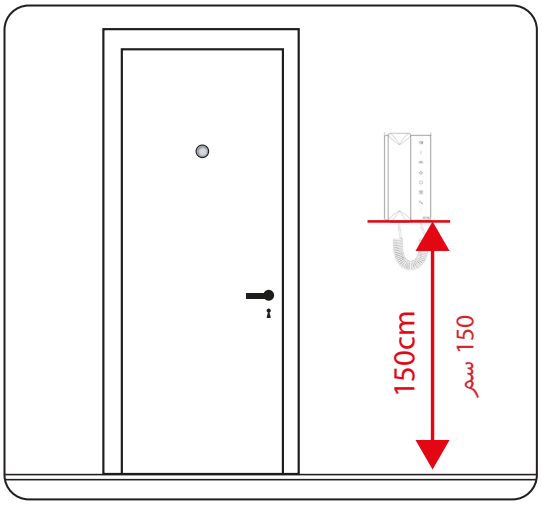
18) استعادة المعايير الافتراضية

خلال 60 ثانية من الإمداد بالطاقة إذا تم الضغط على زر «ا» لمدة 3 ثوانٍ، يستعد الجهاز لإعادة الضبط إلى إعدادات المصنع، مع الإشارة إلى ذلك بواسطة ثلاث «صافرات». عند الضغط مجدداً على زر «ا» يتم تنفيذ إعادة الضبط، ويتم تأكيد العملية بواسطة «صافرة» أخرى طويلة.

19) المواصفات الفنية

انظر الصفحة الأخيرة.

يمكنك العثور على كافة مواصفات الجهاز في دليل نظام السلكين.
من أجل تنزيل الدليل الكامل للنظام بسلكين، امسح رمز الاستجابة السريعة الوارد في صفحة الرسومات.

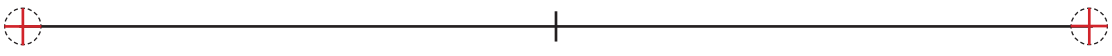


MANUALE COMPLETO SISTEMA 2 FILI
COMPLETE MANUAL FOR 2-WIRE SYSTEM
MANUEL COMPLET SYSTÈME 2 FILS
MANUAL DOTADO DE SISTEMA DE 2 HILOS
VOLLSTÄNDIGES HANDBUCH 2-DRAHT-SYSTEM
الدليل الكامل للنظام المزود بسلكين

1	2	3	4	5	6	7	8	INDIRIZZO
0	0	0	0	0	0	0	0	RISERVATO
1	0	0	0	0	0	0	0	1
0	1	0	0	0	0	0	0	2
1	1	0	0	0	0	0	0	3
0	0	1	0	0	0	0	0	4
1	0	1	0	0	0	0	0	5
0	1	1	0	0	0	0	0	6
1	1	1	0	0	0	0	0	7
0	0	0	1	0	0	0	0	8
1	0	0	1	0	0	0	0	9
0	1	0	1	0	0	0	0	10
1	1	0	1	0	0	0	0	11
0	0	1	1	0	0	0	0	12
1	0	1	1	0	0	0	0	13
0	1	1	1	0	0	0	0	14
1	1	1	1	0	0	0	0	15
0	0	0	0	1	0	0	0	16
1	0	0	0	1	0	0	0	17
0	1	0	0	1	0	0	0	18
1	1	0	0	1	0	0	0	19
0	0	1	0	1	0	0	0	20
1	0	1	0	1	0	0	0	21
0	1	1	0	1	0	0	0	22
1	1	1	0	1	0	0	0	23
0	0	0	1	1	0	0	0	24
1	0	0	1	1	0	0	0	25
0	1	0	1	1	0	0	0	26
1	1	0	1	1	0	0	0	27
0	0	1	1	1	0	0	0	28
1	0	1	1	1	0	0	0	29
0	1	1	1	1	0	0	0	30
1	1	1	1	1	0	0	0	31
0	0	0	0	0	1	0	0	32
1	0	0	0	0	1	0	0	33
0	1	0	0	0	1	0	0	34
1	1	0	0	0	1	0	0	35
0	0	1	0	0	1	0	0	36
1	0	1	0	0	1	0	0	37
0	1	1	0	0	1	0	0	38
1	1	1	0	0	1	0	0	39
0	0	0	1	0	1	0	0	40
1	0	0	1	0	1	0	0	41
0	1	0	1	0	1	0	0	42
1	1	0	1	0	1	0	0	43
0	0	1	1	0	1	0	0	44
1	0	1	1	0	1	0	0	45
0	1	1	1	0	1	0	0	46
1	1	1	1	0	1	0	0	47
0	0	0	0	1	1	0	0	48
1	0	0	0	1	1	0	0	49
0	1	0	0	1	1	0	0	50
1	1	0	0	1	1	0	0	51
0	0	1	0	1	1	0	0	52
1	0	1	0	1	1	0	0	53
0	1	1	0	1	1	0	0	54
1	1	1	0	1	1	0	0	55
0	0	0	1	1	1	0	0	56
1	0	0	1	1	1	0	0	57
0	1	0	1	1	1	0	0	58
1	1	0	1	1	1	0	0	59
0	0	1	1	1	1	0	0	60
1	0	1	1	1	1	0	0	61
0	1	1	1	1	1	0	0	62
1	1	1	1	1	1	0	0	63
0	0	0	0	0	0	1	0	64
1	0	0	0	0	0	1	0	65
0	1	0	0	0	0	1	0	66
1	1	0	0	0	0	1	0	67
0	0	1	0	0	0	1	0	68
1	0	1	0	0	0	1	0	69
0	1	1	0	0	0	1	0	70
1	1	1	0	0	0	1	0	71
0	0	0	1	0	0	1	0	72
1	0	0	1	0	0	1	0	73
0	1	0	1	0	0	1	0	74
1	1	0	1	0	0	1	0	75
0	0	1	1	0	0	1	0	76
1	0	1	1	0	0	1	0	77
0	1	1	1	0	0	1	0	78
1	1	1	1	0	0	1	0	79
0	0	0	0	1	0	1	0	80
1	0	0	0	1	0	1	0	81
0	1	0	0	1	0	1	0	82
1	1	0	0	1	0	1	0	83
0	0	1	0	1	0	1	0	84
1	0	1	0	1	0	1	0	85
0	1	1	0	1	0	1	0	86
1	1	1	0	1	0	1	0	87
0	0	0	1	1	0	1	0	88
1	0	0	1	1	0	1	0	89
0	1	0	1	1	0	1	0	90
1	1	0	1	1	0	1	0	91
0	0	1	1	1	0	1	0	92
1	0	1	1	1	0	1	0	93
0	1	1	1	1	0	1	0	94
1	1	1	1	1	0	1	0	95
0	0	0	0	0	1	1	0	96
1	0	0	0	0	1	1	0	97
0	1	0	0	0	1	1	0	98
1	1	0	0	0	1	1	0	99
0	0	1	0	0	1	1	0	100
1	0	1	0	0	1	1	0	101
0	1	1	0	0	1	1	0	102
1	1	1	0	0	1	1	0	103
0	0	0	1	0	1	1	0	104
1	0	0	1	0	1	1	0	105
0	1	0	1	0	1	1	0	106
1	1	0	1	0	1	1	0	107
0	0	1	1	0	1	1	0	108
1	0	1	1	0	1	1	0	109
0	1	1	1	0	1	1	0	110
1	1	1	1	0	1	1	0	111
0	0	0	0	1	1	1	0	112
1	0	0	0	1	1	1	0	113
0	1	0	0	1	1	1	0	114
1	1	0	0	1	1	1	0	115
0	0	1	0	1	1	1	0	116
1	0	1	0	1	1	1	0	117
	1	1	0	1	1	1	0	118
1	1	1	0	1	1	1	0	119
0	0	0	1	1	1	1	0	120
1	0	0	1	1	1	1	0	121
0	1	0	1	1	1	1	0	122
1	1	0	1	1	1	1	0	123
0	0	1	1	1	1	1	0	124
1	0	1	1	1	1	1	0	125
0	1	1	1	1	1	1	0	126
1	1	1	1	1	1	1	0	127
0	0	0	0	0	0	0	1	128

CARATTERISTICHE TECNICHE *TECHNICAL SPECIFICATIONS*	*CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES* *TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN*	*CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS* *CARACTERISTICI TEHNICE*	*CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA* المواصفات الفنية
Tensione di lavoro Operating voltage Betriebsspannung Tensión de trabajo Tension de travail Рабочее напряжение Napięcie robocze جهد العمل	30VDC 30VDC	Temperatura di funzionamento Operating temperature Betriebstemperatur Temperatura de funcionamiento Température de fonctionnement Temperatură de funcționare Temperatura funkcjonowania حرارة التشغيل	Da 0°C a +45°C From 0 °C to +45 °C Von 0 °C bis +45 °C De 0°C a +45°C De 0 °C à +45 °C от 0°C до +45°C Od 0°C do +45°C من 0°مئوية إلى +45°مئوية
Tensione massima di lavoro Maximum operating voltage Maximale Betriebsspannung Tensión máxima de trabajo Tension maximale de travail Максимальное рабочее напряжение Maksymalne napięcie robocze جهد العمل الأقصى	32VDCz 32VDC	Altitudine max Max altitude Max. Höhenlage Altitud máx Altitude maximale Макс. высота над уровнем моря Wysokość maks أقصى ارتفاع	2000 m s.l.m. 2000 m a.s.l. 2000 m M.ü.M. 2000 m s.l.m. 2000 m au-dessus du niveau de la mer 2000 м 2000m n.p.m. 2000 متراً فوق سطح البحر.
Assorbimento in esercizio Absorption during operation Betriebsstromaufnahme Absorción en ejercicio Absorption de fonctionnement Поглощение при эксплуатации Pobór podczas funkcjonowania الاستهلاك أثناء التشغيل	50 mA max @ 30 VDC 50 mA max @ 30 VDC 50 mA max @ 30 VDC 50 mA máx @ 30 VDC 50 mA max @ 30 VCC макс. 50 мА при 30 В пост. тока 50 mA maks przy 30 VDC 50 ملي أمبير بحدٍ أقصى عند 30 فولت تيار مستمر	N. max di dispositivi installabili Maximum number of devices that can be installed Max. Anzahl der installierbaren Geräte N. máx de dispositivos instalables Nombre max de dispositifs pouvant être installés Максимальное количество устанавливаемых устройств Maks liczba urządzeń, które można zainstalować أقصى عدد من الأجهزة القابلة للتركيب	128 (max 4 per appartamento) 128 (max 4 per apartment) 128 (max. 4 pro Wohnung) 128 (máx 4 por apartamento) 128 (max 4 par appartement) 128 (макс. 4 на квартиру) 128 (maks 4 na mieszkanie) 128 (بحد أقصى 4 لكل شقة)
Assorbimento in stand-by Absorption during stand-by Stromaufnahme im Standby-Betrieb Absorción en stand-by Absorption en veille Потребление в режиме ожидания Pobór w stand-by الاستهلاك في وضعية الاستعداد	5 mA max @ 30 VDC 5 mA máx @ 30 VDC макс. 5 мА при 30 В пост. тока 5 mA maks przy 30 VDC 5 ملي أمبير بحدٍ أقصى عند 30 فولت تيار مستمر	Montaggio Installation Montage Montaje Montage Установка Montaż التركيب	Verticale su scatole 3 moduli Vertical on 3-module boxes Vertikal auf Dose mit 3 Modulen Vertical en cajas 3 módulos Vertical sur boîtes 3 modules Вертикально на 3-модульных коробках Pionowy na puszkach 3-modułowych رأسي على علب 3 وحدات
Dimensione: (LxHxP) Dimensions: (LxHxW) Abmessungen: (LxHxT) Dimensión: (LxHxP) Dimensions : (LxHxP) Dimensiune: (LxHxP) Wymiar: (LxHxP) الحجم والأبعاد: (الطول×العرض× العُمق)	98 x 179 x 38 mm *38×179×98* ملم	Grado di protezione Protection rating Schutzart Grado de protección Degré de protection Gradul de protecție Stopień ochrony درجة الحماية	IP30D quando installato IP30D when installed IP30D, wenn installiert IP30D cuando está instalado IP30D quand installé IP30D при установке IP30D po zainstalowaniu IP30D عند تركيبه
Classe ambientale secondo EN 62820-1-1 Environmental class as per EN 62820-1-1 Umweltklasse nach EN 62820-1-1 Clase ambiental según EN 62820-1-1 Classe environnementale selon EN 62820-1-1 Экологический класс EN 62820-1-1 Klasa środowiskowa zgodnie z EN 62820-1-1 الفئة البيئية وفقاً للمعيار EN 62820-1-1	CLASSE III CLASS III KLASSE III CLASE III CLASSE III КЛАСС III KLASA III الفئة الثالثة	Massa Mass Masse Masa Poids Greutate Masa الكُتلة	250g *250* جم

INTERASSE DI FORATURA *DRILLING CENTER DISTANCE*	*DISTANCE ENTRE LES CENTRES DE PERÇAGE* *BOHRMITTENABSTAND*	*DISTANCIA ENTRE CENTROS DE PERFORACIÓN* *DISTANȚA DINTRE CENTRELE DE GĂURIRE*	*ODLEGŁOŚĆ MIĘDZY ŚRODKAMI WIERCEŃ* مسافة مركز الحفر



143 mm

INSTALLAZIONE VERTICALE
VERTICAL INSTALLATION
VERTIKALE INSTALLATION
INSTALACIÓN VERTICAL
INSTALLATION VERTICALE
INSTALARE VERTICALĂ
MONTAŻ PIONOWY
التركيب العمودي

PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi **www.ave.it** e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su **www.ave.it** e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su **www.ave.it** e sul catalogo commerciale vigente.

AVVERTENZE: I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come dà indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit **www.ave.it** and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in **www.ave.it** and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in **www.ave.it** and in the current commercial catalogue.

WARNINGS: The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site **www.ave.it** et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur **www.ave.it** et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site **www.ave.it** et sur le catalogue commercial en vigueur.

MISES EN GARDE: Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

ES WIRD DRINGEND EMPFOHLEN, VOR DEM INSTALLIEREN VON AUTOMATIONSSYSTEMEN EINEN ENTSPRECHENDEN LEHRGANG ZU ABSOLVIEREN SOWIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.

ANMERKUNGEN

Die Garantiezeiten und -bedingungen der einzelnen Produkte sind unter **www.ave.it** und im geltenden Verkaufskatalog zu finden. Die Produkte müssen in Originalverpackung vermarktet werden; andernfalls ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Anleitung, die dem Produkt beiliegt bzw. unter **www.ave.it** und im geltenden Verkaufskatalog veröffentlicht ist, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Die Produkte von AVE sind Installationsprodukte. Sie müssen durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften und dem Anwendungszweck installiert werden, wobei die Lagerungs-, Bedienungs- und Installationsanweisungen von AVE S.p.A. einzuhalten sind. Zu beachten sind außerdem die allgemeinen Geschäftsbedingungen, Anmerkungen, allgemeinen Warnhinweise, Garantie- und Reklamationshinweise und technischen Hinweise für den Installateur, die unter **www.ave.it** und im geltenden Verkaufskatalog zu finden sind.

WARNHINWEISE: Die Produkte sind sorgfältig zu handhaben und in Originalverpackung trocken und wettergeschützt bei einer für die Lagerung geeigneten Temperatur gemäß den Anweisungen im Produkthandbuch zu lagern. Sollten sich die Produkte nicht in der Originalverpackung befinden, ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Bedienungsanleitung, die dem Produkt beiliegt, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Es wird empfohlen, Produkte nicht länger als 5 Jahre im Lager zu halten. Nach dem Öffnen der Verpackung ist das Produkt auf Unversehrtheit zu prüfen. Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen erfolgen.

ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio **www.ave.it** y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio **www.ave.it** y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio **www.ave.it** y en el catálogo comercial vigente.

ADVERTENCIAS: Los productos deberán manejarse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

ÎNAINTE DE A INSTALA SISTEME ȘI AUTOMATIZĂRI, ESTE FOARTE RECOMANDABIL SĂ PARTICIPAȚI LA UN CURS DE FORMARE, PRECUM ȘI SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE

NOTE

Pentru durata și condițiile de garanție ale produselor individuale, consultați **www.ave.it** și catalogul comercial actual. Produsele trebuie comercializate in ambalajul original, in caz contrar comerciantul si/sau instalatorul este obligat sa aplice si sa transmita utilizatorului instructiunile care insotesc produsul si/sau publicate pe **www.ave.it** si in catalogul comercial actual. Produsele AVE sunt produse de instalare. Acestea trebuie instalate de către personal calificat conform reglementărilor și utilizărilor în vigoare, respectând instrucțiunile de depozitare, utilizare și instalare ale AVE S.p.A. Este necesară și respectarea condițiilor generale de vânzare, note, avertismente generale, avertismente de garanție, reclamații și avertismente tehnice pentru instalator raportate pe **www.ave.it** și în catalogul comercial actual.

ATENȚIONARE: Produsele trebuie manipulate cu grijă și depozitate în ambalajul original într-un loc uscat, ferit de agenții atmosferici și la o temperatură adecvată pentru depozitare, așa cum este indicată în manualul produsului. Daca produsele nu sunt in ambalajul original, comerciantul si/sau instalatorul este obligat sa aplice si sa transmita utilizatorului instructiunile de utilizare care insotesc produsul. Este indicat sa nu pastrati produsele in stoc o perioada mai mare de 5 ani Dupa deschiderea ambalajului asigurati-va integritatea produsului. Instalarea trebuie efectuată de personal calificat, conform prevederilor reglementărilor în vigoare pentru sistemele electrice.

PRZED INSTALACJĄ SYSTEMÓW I AUTOMATYKI ZDECYDOWANIE WSKAZANE JEST ODBYCIE SZKOLENIA I UWAŻNE ZAPOZNANIE SIĘ Z INSTRUKCJĄ

NOTATKI

Czas trwania i warunki gwarancji poszczególnych produktów można znaleźć na stronie **www.ave.it** i w aktualnym katalogu handlowym. Produkty muszą być sprzedawane w oryginalnych opakowaniach, w przeciwnym razie sprzedawca detaliczny i/lub instalator jest zobowiązany zastosować i przekazać użytkownikowi instrukcje dołączone do produktu i/lub opublikowane na stronie **www.ave.it** oraz w aktualnym katalogu handlowym. Produkty AVE są produktami instalacyjnymi. Muszą być instalowane przez wykwalifikowany personel, zgodnie z obowiązującymi przepisami i zastosowaniami, przestrzegając instrukcji przechowywania, użytkowania i instalacji firmy AVE S.p.A. Wymagane jest również przestrzeganie ogólnych warunków sprzedaży, uwag, ostrzeżeń ogólnych, ostrzeżeń gwarancyjnych, reklamacji i ostrzeżeń technicznych dla instalatora podanych na stronie **www.ave.it** oraz w aktualnym katalogu handlowym.

OSTRZEŻENIA: Z produktami należy obchodzić się ostrożnie i przechowywać je w oryginalnym opakowaniu, w suchym miejscu, chronionym przed czynnikami atmosferycznymi i w temperaturze odpowiedniej do przechowywania zgodnie z instrukcją produktu. Jeśli produkty nie znajdują się w oryginalnym opakowaniu, sprzedawca i/lub instalator ma obowiązek zastosować i przekazać użytkownikowi instrukcję obsługi dołączoną do produktu. Nie zaleca się przechowywania produktów w magazynie przez okres dłuższy niż 5 lat. Po otwarciu opakowania należy sprawdzić integralność produktu. Instalacja musi zostać wykonana przez wykwalifikowany personel, zgodnie z postanowieniami obowiązujących przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.

قبل تركيب الشبكات والنظم الآلية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية

ملاحظات

للتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع **www.ave.it** والكتالوج التجاري الحالي.

يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/ أو من يقوم بالتركيب باتباع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشورة على الموقع **www.ave.it** والكتالوج التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقًا للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقا لشركة AVE S.P.A.

علاوة على ذلك، يُرجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكاوى والتحذيرات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والواردة بالموقع **www.ave.it** وفي الكتالوج التجاري الحالي.

تحذيرات: يجب تناول المنتجات بعناية وتخزينها في العبوة الأصلية في مكان جاف، بعيداً عن العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين على النحو الوارد في الإرشادات المقدمة بدليل المنتج. إذا لم تكن المنتجات في العبوة الأصلية، يلتزم الموزع و/أو القائم بالتركيب بتطبيق تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج وإرسالها إلى المستخدم. ننصح بعدم الاحتفاظ في المخزن بالمنتجات لمدة تزيد عن 5 سنوات. بعد فتح العبوة، تأكد من سلامة المنتج. يجب تنفيذ التركيب من قِبل عمالة مؤهلة، وفقًا لاشتراطات المواصفة السارية للشبكات الكهربائية.

International Trademark registration n° 327040 - 942905 - 330600